



**Mr. E. I. HOWARD'S**  
**ENGLISH PRIMER**

*Literally & Idiomatically translated*  
 INTO  
**GUJARATI**

COMPILED FOR THE USE OF  
**SCHOOLS & PRIVATE STUDENTS**

Published by  
**MESSRS. JAMNADAS BHAGVANDAS & Co.**

*Booksellers and Publishers,*

**SECOND EDITION.**

**Bombay**

PRINTED AT THE "IMPERIAL PRESS."

—:0:—

**A. D. 1883.**

**જ. સ. ૧૮૮૩.**

**Price 4 Annas.**

**કિમ્મ ૪ આના.**



૧૮૨૫

ALPHABET. (આદેશાબેર) મુળાક્ષરો.

| Roman Letters. | Italic ditto. | Lithographic do. | Old English do. | Name. | નામ | વર્ણ   |
|----------------|---------------|------------------|-----------------|-------|-----|--------|
| A a            | A a           | <i>A a</i>       | Æ æ             | ay    | એ   | એ.આ.અ. |
| B b            | B b           | <i>B b</i>       | Ɔ ɔ             | bee   | બી  | બ.     |
| C c            | C c           | <i>C c</i>       | Ɔ c             | see   | સી  | ક-સ    |
| D d            | D d           | <i>D d</i>       | Ɔ d             | dee   | ડી  | દ-ડ    |
| E e            | E e           | <i>E e</i>       | Ɔ e             | ee    | ઈ   | ઈ-એ-અ  |
| F f            | F f           | <i>F f</i>       | Ɔ f             | eff   | એફ  | ફ      |
| G g            | G g           | <i>G g</i>       | Ɔ g             | jee   | જી  | ગ-જ    |
| H h            | H h           | <i>H h</i>       | Ɔ h             | aitch | એચ  | હ      |
| I i            | I i           | <i>I i</i>       | Ɔ i             | i     | આઈ  | આય-ઈ   |
| J j            | J j           | <i>J j</i>       | Ɔ j             | jay   | જે  | જ-જય   |
| K k            | K k           | <i>K k</i>       | Ɔ k             | kay   | કે  | ક      |
| L l            | L l           | <i>L l</i>       | Ɔ l             | el    | એલ  | લ-ન    |

|   |   |   |   |          |          |   |   |         |        |      |
|---|---|---|---|----------|----------|---|---|---------|--------|------|
| M | m | M | m | <i>M</i> | <i>m</i> | મ | m | em      | એમ     | મ    |
| N | n | N | n | <i>N</i> | <i>n</i> | ન | n | en      | એન     | ન—ણ  |
| O | o | O | o | <i>O</i> | <i>o</i> | ઑ | o | o       | ઓ      | ઓ    |
| P | p | P | p | <i>P</i> | <i>p</i> | પ | p | pee     | પી     | પ    |
| Q | q | Q | q | <i>Q</i> | <i>q</i> | ક | q | kue     | કયુ    | કવ—ક |
| R | r | R | r | <i>R</i> | <i>r</i> | ર | r | are     | આર     | ર    |
| S | s | S | s | <i>S</i> | <i>s</i> | સ | s | es      | એસ     | સ    |
| T | t | T | t | <i>T</i> | <i>t</i> | ત | t | tee     | તી     | ત—ટ  |
| U | u | U | u | <i>U</i> | <i>u</i> | મ | u | u       | યુ     | યુ—ઉ |
| V | v | V | v | <i>V</i> | <i>v</i> | વ | v | vcc     | વી     | વ    |
| W | w | W | w | <i>W</i> | <i>w</i> | વ | w | Doubleu | ડબલ્યુ | ઉવ   |
| X | x | X | x | <i>X</i> | <i>x</i> | જ | x | eks     | એક્સ   | કસ   |
| Y | y | Y | y | <i>Y</i> | <i>y</i> | ય | y | wy      | વાઈ    | ચ—ઈ  |
| Z | z | Z | z | <i>Z</i> | <i>z</i> | ઝ | z | zed     | ઝેડ    | ઝ—જ  |

# ગુજરાતી મુળાક્ષરો.

## GUJRATI ALPHABET.

( ગુજરાતી મૂળાક્ષરો )

### અંગનો CONSONANTS. (કાન્સોનન્ટસ)

k kh g gh ch chh j jh t sh d dh n t ht  
ક ખ ગ ઘ ચ છ જ ઝ ટ ઠ ડ ઢ ણ ત થ  
d dh na p ph b bh m ya r l v sh  
દ ધ ન પ ફ બ ભ મ ય ર લ વ શ  
sh s h l ks duy  
ષ સ હ ળ ક્ષ ડ્ય

### સ્વરો VOWELS (વૉવેલ્સ)

અ આ ઇ ઈ ઉ ઉ ઊ ઊ એ ઐ ઓ ઔ અં અઃ  
ઠા ઠી  
a ā ii ee uu oo ru roo lu loo e ai o au am ah :  
ઠા ઠી ::

### બારાખડી SYLLABLE (સીલેબલ)

ka ka ki ku ka kai ko kau kam kah  
ક કા (કિ કી) (કુ કૂ) કે કૈ કો કૌ કં કઃ  
kha kha khi khu khe kbai kho khau kham khah  
ખ ખા (ખિ ખી) (ખુ ખૂ) એ એ ઓ ઔ અં અઃ  
ga ga gi gu ge gai go gau gam gash  
ગ ગા (ગિ ગી) (ગુ ગૂ) ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ

gha gha ghi ghu ghe ghai gho ghau gham ghah  
 ଘ ଘା (ଘି ଘି) (ଘୁ ଘୁ) ଘେ ଘେ ଘୋ ଘୋ ଘାଁ ଘାଁ  
 cha cha chi chu che chai cho chau cham chah  
 ଚ ଚା (ଚି ଚି) (ଚୁ ଚୁ) ଚେ ଚେ ଚୋ ଚୋ ଚାଁ ଚାଁ

chha chha chhi chhu chhe chhai chho chhau chham chhah  
 ଛ ଛା (ଛି ଛି) (ଛୁ ଛୁ) ଛେ ଛେ ଛୋ ଛୋ ଛାଁ ଛାଁ  
 ja ja ji ju jo jai jo jau jam jah  
 ଜ ଜା (ଜି ଜି) (ଜୁ ଜୁ) ଜେ ଜେ ଜୋ ଜୋ ଜାଁ ଜାଁ

jha jha jhi jhu jhe jhai jho jhau jham jhah  
 ଝ ଝା (ଝି ଝି) (ଝୁ ଝୁ) ଝେ ଝେ ଝୋ ଝୋ ଝାଁ ଝାଁ  
 ta ta ti tu te tai to tau tam tah  
 ଡ ଡା (ଡି ଡି) (ଡୁ ଡୁ) ଡେ ଡେ ଡୋ ଡୋ ଡାଁ ଡାଁ  
 tha tha thi thu the thai tho thau tham thah  
 ଢ ଢା (ଢି ଢି) (ଢୁ ଢୁ) ଢେ ଢେ ଢୋ ଢୋ ଢାଁ ଢାଁ

da da di du do dai do dau dam dah  
 ଡା ଡା (ଡି ଡି) (ଡୁ ଡୁ) ଡେ ଡେ ଡୋ ଡୋ ଡାଁ ଡାଁ  
 dba dha dhi dhu dhe dhai dho dhau dham dha  
 ଢ ଢା (ଢି ଢି) (ଢୁ ଢୁ) ଢେ ଢେ ଢୋ ଢୋ ଢାଁ ଢାଁ  
 na na ni nu no nai no nau nam nah  
 ଣ ଣା (ଣି ଣି) (ଣୁ ଣୁ) ଣେ ଣେ ଣୋ ଣୋ ଣାଁ ଣାଁ

ta ta ti tu te tai to tau tam tah  
 ଟ ଟା (ଟି ଟି) (ଟୁ ଟୁ) ଟେ ଟେ ଟୋ ଟୋ ଟାଁ ଟାଁ  
 tha tha thi thu the thai tho thau tham thah  
 ଥ ଥା (ଥି ଥି) (ଥୁ ଥୁ) ଥେ ଥେ ଥୋ ଥୋ ଥାଁ ଥାଁ

da da di du do dai do dau dam dah  
 ଡା ଡା (ଡି ଡି) (ଡୁ ଡୁ) ଡେ ଡେ ଡୋ ଡୋ ଡାଁ ଡାଁ  
 dha dha dhai dhu dhe dhai dho dhau dham dhah  
 ଧ ଧା (ଧି ଧି) (ଧୁ ଧୁ) ଧେ ଧେ ଧୋ ଧୋ ଧାଁ ଧାଁ

|     |     |           |           |     |      |     |      |      |      |
|-----|-----|-----------|-----------|-----|------|-----|------|------|------|
| na  | na  | ni        | nu        | ne  | nai  | no  | nau  | nam  | nali |
| न   | ना  | (नि नी)   | (नु नू)   | ने  | नै   | नो  | नौ   | नं   | नः   |
| pa  | pa  | pi        | pu        | pe  | pai  | po  | pau  | pam  | pah  |
| प   | पा  | (पि पी)   | (पु पू)   | पे  | पै   | पो  | पौ   | पं   | पः   |
| pha | pha | phi       | phu       | phe | phai | pho | phau | pham | phah |
| फ़  | फ़ा | (फ़ि फ़ी) | (फ़ु फ़ू) | फ़े | फ़ै  | फ़ो | फ़ौ  | फ़ं  | फ़ः  |
| ba  | ba  | bi        | bu        | be  | bai  | bo  | bau  | bam  | bah  |
| ब   | बा  | (बि बी)   | (बु बू)   | बे  | बै   | बो  | बौ   | बं   | बः   |
| bha | bha | bhi       | bhu       | bhe | bhai | bho | bhau | bham | bhah |
| भ   | भा  | (भि भी)   | (भु भू)   | भे  | भै   | भो  | भौ   | भं   | भः   |
| ma  | ma  | mi        | mu        | me  | mai  | moh | mau  | mam  | mah  |
| म   | मा  | (मि मी)   | (मु मू)   | मे  | मै   | मो  | मौ   | मं   | मः   |
| ya  | ya  | yi        | yu        | ye  | yai  | yo  | yau  | yam  | yah  |
| य   | या  | (यि यी)   | (यु यू)   | ये  | यै   | यो  | यौ   | यं   | यः   |
| ra  | ra  | ri        | ru        | re  | rai  | ro  | rau  | ram  | rah  |
| र   | रा  | (रि री)   | (रु रू)   | रे  | रै   | रो  | रौ   | रं   | रः   |
| la  | la  | li        | lu        | le  | lai  | lo  | lau  | lam  | lah  |
| ल   | ला  | (लि ली)   | (लु लू)   | ले  | लै   | लो  | लौ   | लं   | लः   |
| va  | va  | vi        | vu        | ve  | vai  | vo  | vau  | vam  | vah  |
| व   | वा  | (वि वी)   | (वु वू)   | वे  | वै   | वो  | वौ   | वं   | वः   |
| sha | sha | shi       | shu       | she | shai | she | shan | sha  | shah |
| श   | शा  | (शि शी)   | (शु शू)   | शे  | शै   | शो  | शौ   | शं   | शः   |
| sa  | sa  | si        | su        | se  | sai  | so  | sau  | sam  | sah  |
| ष   | षा  | (षि षी)   | (षु षू)   | षे  | षै   | षो  | षौ   | षं   | षः   |
| sa  | sa  | si        | su        | se  | sai  | so  | sau  | sam  | sah  |
| स   | सा  | (सि सी)   | (सु सू)   | से  | सै   | सो  | सौ   | सं   | सः   |
| ha  | ha  | hi        | hu        | he  | hai  | ho  | hau  | ham  | hah  |
| ह   | हा  | (हि ही)   | (हु हू)   | हे  | है   | हो  | हौ   | हं   | हः   |



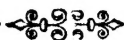
|      |      |             |             |      |       |      |       |       |       |
|------|------|-------------|-------------|------|-------|------|-------|-------|-------|
| la   | la   | il          | lu          | le   | lai   | lo   | lau   | lam   | lah   |
| ળ    | ળા   | (ળિ ળી)     | (ળુ ળી)     | જે   | જૈ    | જા   | જૌ    | ળં    | ળઃ    |
| ksha | ksha | kshi        | kshu        | kshe | kshai | ksho | kshau | ksham | kshah |
| ક્ષ  | ક્ષા | (ક્ષિ ક્ષી) | (ક્ષુ ક્ષી) | ક્ષે | ક્ષૈ  | ક્ષા | ક્ષૌ  | ક્ષં  | ક્ષઃ  |
| dna  | dna  | dni         | dnū         | dne  | dnai  | dno  | dnau  | dnam  | dnah  |
| મ    | મા   | (મિ મી)     | (મુ મી)     | મે   | મૈ    | મો   | મૌ    | મં    | મઃ    |
| kra  |      | khra        | gra         | nra  |       | tra  |       | pra   | dra   |
| ક    |      | ખ           | ગ           | ન    |       | ત    |       | પ     | દ     |

— ૦૦ —

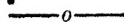
## અંક      FIGURES      ( શીર્ષર્સ )

|    |      |              |    |
|----|------|--------------|----|
| 1  | I    | ( ઉવન )      | ૧  |
| 2  | II   | ( દ્વ )      | ૨  |
| 3  | III  | ( ત્રી )     | ૩  |
| 4  | IV   | ( ફોર )      | ૪  |
| 5  | V    | ( ફાઈવ )     | ૫  |
| 6  | VI   | ( સિક્સ )    | ૬  |
| 7  | VII  | ( સેવન )     | ૭  |
| 8  | VIII | ( એઇટ )      | ૮  |
| 9  | IX   | ( નાઇન )     | ૯  |
| 10 | X    | ( ટેન )      | ૧૦ |
| 11 | XI   | ( ઇલેવન )    | ૧૧ |
| 12 | XII  | ( ટુવેલ્વ )  | ૧૨ |
| 13 | XIII | ( થર્ટીન )   | ૧૩ |
| 14 | XIV  | ( ફોર્ટીન )  | ૧૪ |
| 15 | XV   | ( ફીફ્ટીન )  | ૧૫ |
| 16 | XVI  | ( સિક્સટીન ) | ૧૬ |
| 17 | XVII | ( સેવનટીન )  | ૧૭ |

|    |       |                |    |
|----|-------|----------------|----|
| 18 | XVIII | (એઘટીન)        | ૧૮ |
| 19 | XIX   | (નાઈટીન)       | ૧૯ |
| 20 | XX    | (ટુવેન્ટી)     | ૨૦ |
| 21 | XXI   | (ટુવેન્ટીનન)   | ૨૧ |
| 22 | XXII  | (ટુવેન્ટીટુ)   | ૨૨ |
| 23 | XXIII | (ટુવેન્ટીટ્રી) | ૨૩ |
| 24 | XXIV  | (ટુવેન્ટીફોર)  | ૨૪ |
| 25 | XXV   | (ટુવેન્ટીફાઈવ) | ૨૫ |



પ્રાઈમરનો યુજરાતીમાં તરજુમો.



English Alphabet ( ઇંગ્લિશ આલફાબેટ )

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો.

|    |    |    |        |      |     |      |    |    |    |
|----|----|----|--------|------|-----|------|----|----|----|
| A  | B  | C  | D      | E    | F   | G    | H  | I  | J  |
| એ  | બી | સી | ડી     | ઈ    | એફ  | જી   | એચ | આઈ | જે |
| K  | L  | M  | N      | O    | P   | Q    | R  | S  | T  |
| કે | એલ | એમ | એન     | ઓ    | પી  | ક્યુ | આર | એસ | ટી |
|    | U  | V  | W      | X    | Y   | Z    |    |    |    |
|    | યુ | વી | ડબલ્યુ | એક્સ | વાય | ઝેડ. |    |    |    |
| a  | b  | c  | d      | e    | f   | g    | h  | i  | j  |
| એ  | બી | સી | ડી     | ઈ    | એફ  | જી   | એચ | આઈ | જે |
| k  | l  | m  | n      | o    | p   | q    | r  | s  | t  |
| કે | એલ | એમ | એન     | ઓ    | પી  | ક્યુ | આર | એસ | ટી |
|    | u  | v  | w      | x    | y   | z    |    |    |    |
|    | યુ | વી | ડબલ્યુ | એક્સ | વાય | ઝેડ. |    |    |    |

## Vowels.

A E I O U Y

## સ્વરાક્ષરો.

એ ઈ આઈ ઓ યુ વાય.

## Consonants.

B C D F G H J K  
L M N P Q R S  
T V W X Y Z.

## વ્યંજનો.

બી સી ડી એફ જી એચ હે કે  
એલ એમ એન પી ક્યુ આર  
એસ ટી વી ડબલ્યુ એક્સ  
વાય ઝેડ.Compound Consonants.  
ch ph th sh.

## સંયુક્ત વ્યંજનો.

ચ ફ (અથવા ધ) શ.

## LESSONS ON THE VOWELS.

સ્વ રો ના પાઠ.

— ૦. —  
પાઠ ૧ લો.

O long (ઓ) ઈર્ષ.

E long (ઈ) ઈર્ષ.

No (નો) નહી, ના.

Me (મે) મને.

So (સો) એવું, એમ, એટલું.

Ye (યે) તમે, તમે.

Lo (લો) નો, નો નો.

Be (બી) થવું, હોવું.

Go (ગો) જા, જવું.

We (વે) અમે, આપણે.

We go (વે ગો) અમે જઈએ છીએ.

Be so (બી સો) એવા થાઓ.

Go ye (ગો યે) તમે જાઓ.

So we go (સો વે ગો) અમે એમ જઈએ છીએ.

Be ye so (બી ઈ સો) તમે એવા થાઓ.

Lo we go (લો વી ગો) નો, અમે જઈએ છીએ.

## પાઠ ૨ જો.

A short (એ) રહસ્ય.

An (એન) એક.

Am (એમ) છું, છઉ.

As (અસ) નેમ, ને પ્રમાણે.

At (અટ) તરફ.

I short (આઈ) રહસ્ય.

In (ઈન) અંદર, મા.

Is (ઈઝ) છે.

It (ઈટ) તે.

If (ઈફ) જો, અગર.

Is it so ? (ઈઝ ઈટ સો) તે એમ છે?

It is so (ઈટ ઈઝ સો) તે એમ છે.

Lo, it is he (લો, ઈટ ઈઝ હી) જો તે તે છે.

If ye go, I go (ઈફ યુ ગો, આઈ ગો) જો તમે જાઓ તો હું જાઉં.

We go in (વી ગો ઈન) અમે અંદર જઈએ છીએ.

Is he in it ? (ઈઝ હી ઈન ઈટ?) તે તેમાં છે ?

He is in it (હી ઈઝ ઈન ઈટ) તે તેમાં છે.

If it be so, I go (ઈફ ઈટ બી સો આઈ ગો) જો તે એવું હોય તો હું જાઉં.

## પાઠ ૩ જો.

O short (ઓ) રહસ્ય.

On (ઑન) ઉપર.

Ox (ઑક્સ) બલદ.

Of (ઑફ) નો, ની, નું, ના, વિષે.

Us (અસ) હમને, આપણને.

I long (આઈ લોંગ) લોઈ.

I am so (આઈ અમ સો) હું એમ છું.

U short (યુ) રહસ્ય.

Not (નોટ) ના, નહી.

Up (અપ) ઉપર.

Ylong (યાઈ લોંગ) લોઈ.

My (માઈ) માફ.

By (બાઈ) પાસે, થી.

It is my ox (ઈટ ઇઝ માઈ ઓક્સ) તે બળદ મારો છે.

Go ye up (ગો ઇ અપ) તમે ઉપર જાઓ.

We go by (ઉવી ગો બાય) હમે પાસેથી જઈએ છીએ.

Is it my ox ? (ઈઝ ઇટ માઈ ઓક્સ ?) શું તે મારો બળદ છે ?

Is it not my ox ? (ઈઝ ઇટ નોટ માઈ ઓક્સ ?) શું તે મારો બળદ નથી ?

Is it on the ox ? (ઈઝ ઇટ ઓન ધી ઓક્સ ?) તે બળદ ઉપર છે ?

It is U, not V (ઈટ ઇઝ યુ નોટ વી) તે યુ છે વી નથી.

— ૦:૦:૦ —

પાડ ૪ થો.

O (ઓ) નો ઉચ્ચાર ૦૦ (ઉ) નો. O (ઓ) નો પોહોળા ઉચ્ચાર.

Do (ડુ) કરવું.

Or (ઓર) અથવા, કે.

To (ટુ) ને, પાસે.

For (ફોર) વાસ્તે, માટે.

Lose (લુઝ) જોવા, ગુમાવવું.

Saw (સૉ) કરવતી, વેઢેરવું; જોયું.

E (ઈ) નો ટુંકો ઉચ્ચાર.

Pen (પેન) કલમ, લેખણ.

Fell (ફેલ) પડવું.

Let (લેટ) દેવું, બાડે આપવું.

Tell (ટેલ) કહેવું.

Mend (મેન્ડ) ધડવું.

Well (વેલ) કુવા, સાઈ.

Get (ગેટ) મેળવવું.

Yes (યસ) હા, વાઈ.

Go to bed (ગો ટુ બેડ) ખીજાને (પથારીમાં સુવા) જાઓ.

Yes, let us go (યસ લેટ અસ ગો) હા ચાલો આપણે જઈએ.

An ox fell into a well (અન ઓક્સ ફેલ ઇન્ટુ આ વેલ)

એક બળદ કુવામાં પડ્યો.

Mend my pen (મેન્ડ માઈ પેન) મારી કલમ ધડો.

Do tell me of it (કુ ટેલ મી ઓફ ઇટ) તે વિષે મને કહો.

Do not do so (કુ નોટ ડુ સો) એવું કરતા નહીં.

Let us get a pen (લેટ અસ ગેટ આ પેન) અમને એક કલમ મેળવવા દો.

Mend the well (મેન્ડ થી વેલ) તે કલમ સારી થાડો.

Do not lose the ox (કુ નોટ લુઝ થી ઓક્સ) તે ગળદને ખોતા નહીં.

### પાઠ ૫ મો.

A open (એ) નો ખુલો ઉચ્ચાર આ.

Ask (આસ્ક) પૂછવું. Far (ફાર) દુર, આધુ.

Cask (કાસ્ક) પીપ. Glass (ગ્લાસ) કાચ.

Fast (ફાસ્ટ) ઉતાવળ, ઝડપ. Dark (ડાર્ક) અંધારું.

The glass fell (ધી ગ્લાસ ફેલ) તે કાચ પડ્યો.

The ox is fat (ધી ઓક્સ ઇઝ ફેટ) તે ગળદ જાડોછે.

Get the cask up (ગેટ થી કાસ્ક અપ) તે પીપ ઉપર લાવો.

It is dark (ઈટ ઇઝ ડાર્ક) અંધારું થયુંછે.

Ask if it is far (આસ્ક ઇફ ઇટ ઇઝ ફાર) નો તે દુર હોય તો

Is is not far ? (ઈઝ ઇટ નોટ ફાર?) તે વેગલું નથી ? [પૂછો.

—:—

### પાઠ ૬ ઓ.

Bad (બેડ) અરાખ, નકારું. Can (કેન) શકવું.

Lad (લેડ) છોકરો. Ran (રેન) દાડ્યો.

Ha t(હૅટ) ઉભી ટોપી. Mat (મેટ) સાદડી.

Cat (કેટ) ખીત્તાડી. Fat (ફેટ) જાડું.

Man (મેન) માણસ, મનુષ્ય. Rat (રેટ) ઊંદર.

A cat ran (અં કેટ રૅન) એક ખીલાડી દોડી ગઈ.

Ask the lad (આસ્ક ધી લૅડ) તે છોકરાને પૂછો.

The bad man fell (ધી બૅડ મૅન ફેલ) તે ખરાબ માણસ પડ્યો.

A bad mat (અં બૅડ મૅટ) એક ખરાબ સાદડી.

We cannot go (હૅવી કેન નૉટ ગો) હમે જઈ શકતા નથી.

The lad is in bed (ધી લૅડ ઇઝ ઇન બેડ) તે છોકરો ખીલા  
નામાં સુતોછે.

Let us get a cat (લેટ અસ ગેટ આ કેટ) અમને એક ખી  
લાડી લાવવા દો.

The ox ran (ધી ઓક્સ રૅન) તે ખગદ દોડ્યો.

The man ran far (ધી મૅન રૅન ફાર) તે માણસ દુર દોડ્યો.

The well is not far (ધી ઉવેલ ઇઝ નૉટ ફાર) તે કુંવા દુર નથી.

— ૦:૦ —

પાઠ ૭ મો.

Bit (બીટ) કટકો.

Sit (સીટ) બેસવું.

Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.

Did (ડીડ) કીધું, કર્યું.

Give (ગીવ) આપવું.

Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું.

Six (સીક્ષ) છ, ૬.

Him (હીમ) તેને.

Will, ( વીલ ) ઇચ્છા; ભવીષ્ય  
કાળની નીચાની.

O man (ઓ મૅન) અરે માણસ.

Is it a fat kid ? (ઇઝ ઇટ આ ફૅટ કીડ?) શું તે બકરીનું બ  
ચ્ચું જડુછે ?

Yes, it is (યસ, ઇટ ઇઝ) હા તે છે.

Sin is bad my lad (સીન ઇઝ બૅડ માઇ લૅડ) મારા છોકરા  
પાપ ખરાબ છે.

O man give me a pen (ઓ મેન ગીવ મી આ પેન) અરે  
માણસ મને એક કલમ આપ.

Let him mend a pen (લેટ હીમ મેન્ડ આ પેન) તેને એક  
કલમ ધડવા દો.

I did not sit on it (આઈ ડીડ નોટ સીટ ઓન ઇટ) હું તે  
ઉપર બેઠો નહી.

We get up at six (ઉવી ગેટ અપ અટ સીક્સ) હમે છ વાગે  
ઉઠીએ છીએ.

Yes, give it to me (યેસ, ગીવ ઇટ ટુ મી) હા, તે મને આપો.

If you tell me to go to bed I will go (ઇફ યુ ટેલ મી  
ટુ ગો ટુ બેડ આઈ ઉવીલ ગો ) જો તમે મને સુવા જવાને  
કહેશો તો હું જઈશ.

Give him a bed or mat to sit on (ગીવ હીમ અ બેડ  
ઓર મેટ ટુ સીટ ઓન) તેને જેસવાને એક પીછાનુ અથ  
વા સાદકી આપો.

Let not the ox go to the well (લેટ નોટ ઓક્સ ગો  
ટુ બી ઉવેલ) તે ગળદને કુવા પાસે જવા દેસો નહી.

—o:o—

ખાંડ ૮ મો.

Dog (ડોગ) કુત્રો. ધાન

Hot (હોટ) ગરમ.

Beg (બેગ) માગવું, વીનંતી કરવી

Sun (સન) સુરજ.

Cut (કટ) કાપવું, કાપવું.

And (અન્ડ) અને, તથા, ને.

The (ધી) તે.

Then (થેન) ત્યારે.

But (બટ) પણ.

This (ધીસ) આ.

That (થેટ) પેલું.

With (ઉવીથ) સાથે, થી.



Is it this dog or that cat ? tell me (ધ્રુવ ઇટ ધીસ ડોગ  
ઑર ઘેટ કૅટ ટેલ મી) તે આ કુત્રો છે કે પેલી ખીજાડી તે  
મને કહે.

It is not this dog but that cat (ઈટ ધ્રુવ નોટ ધીસ ડોગ  
બટ ઘેટ કૅટ) તે આ કુત્રો નથી પણ તે ખીજાડીછે.

If it is not the dog, it is the cat (ઈફ ઇટ ધ્રુવ નોટ ધી  
ડોગ ઇટ ધ્રુવ ધી કૅટ) નો તે કુત્રો નહી હોય તો તે ખી  
જાડી હશે.

Cut this pen and mend it for me (કટ ધીસ પેન ઍન્ડ  
મેન્ડ ઇટ ફોર મી) આ કલમ કાપો અને મારે સારૂ ધડો.

The lad ran fast to the well and fell (ધી લૅડ રૅન ફાસ્ટ  
ટુ ધી ઉવેલ ઍન્ડ ફેલ) તે છોકરો ઉતાવળો કૂવા પાસે  
દોડ્યો અને પડ્યો.

The sun is so hot, that I cannot go (ધી સન ધ્રુવ સો  
હોટ થેટ આઈ કેન નોટ ગો) સૂરજ ઐટલો ગરમ છે કે હું  
જઈ શકતો નથી.

If the sun is hot, than do not go so far (ઈફ ધી સન  
ધ્રુવ હોટ થેન ડુ નોટ ગો સો ફાર) નો સૂરજ ગરમ હોય  
તો ઐટલે દુર જશો નહી.

The cat and the rat ran by the man (ધી કૅટ ઍન્ડ ધી  
રૅટ રૅન બાઈ ધ મૅન) તે ખીજાડી અને જાંદર તે માણસ  
પાસેથી દોડી ગયા.

The kid is not fat, but the ox is (ધ કીડ ધ્રુવ નોટ ફેટ  
બટ ધ ઑક્સ ધ્રુવ) તે બકરીનું બચ્ચું જાડું નથી પણ  
તે બળદ છે.

The cat is in the well, let us get it up (ધી કૅટ ધ્રુવ

ઈન ધી ઉવેન લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ ) તે ખીજાડી કુવા  
માં પડીએ ચાલો આપણે તેને બાર કાઢાડીએ.

It is hot, so do not run fast I beg (ઇટ ઇઝ હોટ, સો  
ડુ નોટ રન ફાસ્ટ આઈ બેગ ) હું અરજ કરું છું કે ગ-  
રમીએ તેથી ઉતાવળા દોડસો નહીં.

—0:0—

પાઠ ૯ મો.

Face (ફેસ) ચેહેરો.

Pale (પેલ) શીકુ, નીશ્તેજ.

Hate (હેટ) ધીકારવું.

Cane (કેન) નેતર.

Has (હાસ) પાસેએ.

Sore (સોર) સુનેલું.

Cure (ક્યૂર) મટાડવું.

Use (યુઝ) વાપરવું, ઉપયોગ.

Lie (લાઈ) જ્યુઠું બોલવું, પડી

રહેવું.

Have (હવ) છે, પાસેએ.

Box (બોક્સ) પેડી.

Rice (રાઈસ) ચોખા, બાત.

Nice (નાઈસ) સારું, સુંદર.

Fine (ફાઈન) સારું, ગળેનું.

Bite (બાઈટ) કરડવું, ડંખવું.

Shall (શૉલ) બાવિધ્ય કાળની

નીચાની.

Home (હોમ) ઘર.

Hole (હોલ) કાણુ, નાકુ.

Pole (પોલ) લાકડી, કાઠી.

You (યુ) તમે, તમો.

Leg (લેગ) પગ, ટાંગ.

Made (મેડ) બનાવ્યું.

His face is pale (હીઝ ફેસ ઇઝ પેલ) તેનો ચેહેરો શીકેએ.

Hate no man (હેટ નો મેન) કોઈ માણસને ધીકારતા ના.

Can he cure my sore leg I ask? (કેન હી ક્યૂર માઈ

સોર લેગ આઈ આસ્ક) હું પુછુછું કે મારો સુનેલો પગ

તે સારો કરી શકશે ?

Give me that nice rice (ગીવ મી ઇટ નાઈસ રાઈસ) મને

પેલો સારો બાત આપો.

Let us go home (લેટ અસ ગો હોમ ) ચાલો આપણે ઘેર જઈએ.

Will you go or not ? ( ઉવીશ યુ ગો ઓર નોટ ? ) તમે જા કે નહીં ?

The box is made of cane (ધી બોક્સ ઇઝ મેડ ઓફ કેન ) તે પેટી નેતરની બનાવેલીછે.

It is a sin to lie (ઈટ ઇઝ આ સીન ટુ લાઈ ) જ્યુઠુ બોલવું એ પાપછે.

I cannot use this pen (આઈ કેનનોટ યુઝ થીસ પેન )-આ કલમ હું વાપરી શકતો નથી.

My cat did not bite the rat ( માઈ કેટ ડીડ નોટ બાઈટ ધી રેટ ) મારી ખીલાડી તે જીંદરને કરડી નહીં.

The dog has a bone (ધી ડોગ હેઝ આ બોન ) તે કુત્રા પાસે હાડકું છે.

The pole has a hole in it ( ધી પોલ હેઝ આ હોલ ઇન ઇટ ) તે લાકડીમાં એક કાણું છે.

I shall get a cat if I can ( આઈ શલ ગેટ આ કેટ ઇફ આઈ કેન ) નો મારાથી બનશે તો હું એક ખીલાડી લાવીશ.

The dog has a sore leg, has it not ? (ધી ડોગ હેઝ આ સોર લેગ હેઝ ઇટ નોટ ? ) તે કુતરાનો પગ સુનેલોછે શું તે નથી ?

I shall not get an ox, oh no (આઈ શલ નોટ ગેટ ઓન ઓક્સ, હો નો) હું એક બળદ લાવીશ નહીં, અરે નહીં.

I have a fine dog have I not ? ( આઈ હેવ આ ફાઈન ડોગ હેવ આઈ નોટ ? ) મારી પાસે એક સુંદર કુતરોછે શું નથી ?

## પાઠ ૧૦ માં.

I (આઈ) હું.  
 Me (મી) મને.  
 My (માઈ) મારું.  
 Mine (માઈન) મારું.  
 Thou (થાઉ) તું.  
 Thee (થી) તને.  
 Thy (થાઈ) તારું.  
 Thine (થાઈન) તારું.  
 He (હી) તે, પેલા.  
 Him (હીમ) તેને, પેલાને.  
 His (હીઝ) તેનું.  
 She (શી) પેલા, તે.  
 Her (હર) પેલીને, તેણીને.  
 Hers (હર્સ) તેણીનું, પેલીનું.  
 It (ઇટ) તે.  
 Its (ઇટ્સ) તેનું, પેલાનું.  
 We (વી) હમે.  
 Us (અસ) હમને, આપણને.  
 Our (ઑર) અમારું.  
 Ours (ઑર્સ) અમારું, આપણું.  
 Ye or You (યુ ઓર યુ) તમે  
 તમને.  
 You (યુ) તમા.  
 Your (યોર) તમારું.

Yours (યોર્સ) તમારું.  
 They (ધી) તેઓ.  
 Them (થેમ) તેમને.  
 Their (ધીર) તેઓનું.  
 Theirs (ધીર્સ) તેઓનું.  
 This (ધીસ) આ.  
 When (વેન) જ્યારે, ક્યારે.  
 Help (હેલ્પ) મદદ કરવી.  
 These (ધીઝ) આ.  
 Then (થેન) ત્યારે.  
 Sick (સીક) આગળથી.  
 That (થેટ) પેલું.  
 How (હાઉ) કેમ.  
 Rich (રીચ) પદસાદાર.  
 Those (ધોઝ) પેલા.  
 So (સો) એવું.  
 Good (ગુડ) સારું.  
 As (ઍઝ) જેમ.  
 What (વેટ) શું, કેમ.  
 Boy (બોય) છોકરો.  
 So (સો) એવું, એમ.  
 That (થેટ) તે, કે, પેલું.  
 Like (લાઈક) આદરું, પસંદ  
 કરવું.

I am a man (આઈ એમ આ મેન) હું એક માણસ છું.

You are a lad (યુ આર ઍ લૅડ) તમે એક છોકરા છો.

He is pale (હી ઇઝ પેલ) તે શકો છે.

She is sick (શી ઇઝ સીક) પેલી આગળથી છે.

It is well (ઈટ ઇઝ ઉવેલ) તે સારું છે.

We are not rich (વી આર નૉટ રીચ) હમે પૈસાદાર નથી.

You are good boys (યુ આર ગુડ બૉયઝ) તમે સારા છોકરાઓ

They are not good boys (ધી આર નૉટ ગુડ બૉયઝ) તેઓ સારા છોકરા નથી.

This dog, These dogs (ધીસ ડૉગ, ધીઝ ડૉગ્સ) આ કુતો, આ કુત્રાઓ.

That cat, Those cats (થૅટ કૅટ, થીઝ કૅટ્સ) તે ખીત્રાડી, તે ખીત્રાડીઓ.

When did you go home ? (હુહેન ડીડ યુ ગો હોમ) કયા રે તમે ઘેર ગયા ?

I did not go home then (આઈ ડીડ નૉટ ગો હોમ થેન) હું ત્યારે ઘેર ગયો નહી.

How is this ? (હાઉ ઇઝ થીસ ?) આ આમ કેમ ? આ કેવું છે ?

So it is or it is so (સો ઇટ ઇઝ ઍર ઇટ ઇઝ સો) તે તેમ છે અથવા તે તેવું છે.

—:—

પાઠ ૧૧ મો.

Do-ing (ડુઈંગ) કરતાં, કરીને. Run-ning (રનીંગ) દોડતાં, દોડીને Mending (મેન્ડીંગ) ધડતાં, ધડીને.

What is the man doing ? tell me (હવૉટ ઇઝ ધી મૅન ડુઈંગ ? ટેલ મી) તે માણસ શું કરેછે ? મને કહો.

He is mending a pen for the lad (હી ઇઝ મેન્ડીંગ આ પેન ફૅર ધી લૅડ) તે તે છોકરા સાર એક કલમ ધરે છે.

That is what he is doing (થૅટ ઇઝ હી ઇઝ ડુઈંગ) તે ને કરે છે તે શુ છે.

The lad is run-ning by the well (ધી લૅડ ઇઝ રનીંગ બાઈ ધ હેલ) તે છોકરો કુવા પાસે દોડે છે.

Do this for me (ડુ ધીસ ફૅર મી) આ મારે સાર કરો.

I will do that for you (આઈ હવીન ડુ થૅટ ફૅર યુ) હું તે તમારે વારતે કરીશ.

This is my dog (ધીસ ઇઝ માઈ ડૉગ) આ મારો કુત્રો છે.

This dog is mine (ધીસ ડૉગ ઇઝ માઈન) આ કુત્રો મારો છે.

I will go for him (આઈ હવીન ગો ફૅર હીમ) હું તેને માટે જઈશ.

I like her, she is so good (આઈ લાઈક હર, શી ઇઝ સો ગુડ) તે એવી સારી છે કે હું તેણીને આહું છું.

Sin is bad I hate it (સીન ઇઝ બૅડ આઈ હેટ ઇટ) પાપ ખરાબ છે હું તેને ધીકારું છું.

That is his ox (થૅટ ઇઝ હીઝ ઓક્સ) પેલા તેનો બળદ છે.

That ox is his (થૅટ ઓક્સ ઇઝ હીઝ) પેલા બળદ તેનો છે.

O good man help us (ઓ ગુડ મૅન હેલ્પ અસ) અરે સારા માણસ હમને મદદ કર.

I will help you (આઈ હવીન હેલ્પ યુ) હું તમને મદદ કરીશ

Give them that rice (ગીવ થૅમ થૅટ રાઈસ) તેમને તે ચોખ્ખા આપો.

The rats ran (ધી રૅટસ રૅન) તે જાદરો દોડ્યા.

The dog bit them (ધી ડૉગ બીટ થૅમ) તે કુત્રો તેમને કરડ્યો.

The rice is yours (ધી રાઈસ ઇઝ યૉર્સ) તે ચોખ્ખા તમારા છે.

## પાઠ ૧૨ મો.

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| Ship (શીપ) વાહાણ, નૌકા.     | Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી. |
| Share (શેર) ભાગ, પાંતી.     | Time (ટાઇમ) વખત.          |
| Shop (શોપ) દુકાન.           | Chin (ચીન) હડપચી.         |
| Short (શોર્ટ) ઠીંગણું.      | Wish (વિશીય) મગજી, આલ્હુ. |
| Shore (શેર) કીનારો.         | Shut (શટ) બંધ કરવું.      |
| More (મોર) વધારે.           | Chip (ચીપ) સળી.           |
| Stick (સ્ટીક) લાકડી.        | Much (મચ્છ) બહુ.          |
| Stare (સ્ટેર) તાકાને નોવું. | Knife (નાઇફ) છરી; ચાકુ.   |

The ship has got to the shore (વિ શીપ હેઝ ગોટ ટુ ધ શોર) તે વાહાણ કીનારે આવ્યું છે.

My share is more than that (માઇ શેર ઇઝ મોર થેન થેટ) મારો ભાગ તેના કરતાં વધારે છે.

Do you wish to be rich ? I do not (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બી રીચ ? આઇ ડુ નૉટ) તમે પૈસાદાર થવાને ઇચ્છો છો ? હું નથી ઇચ્છતો.

Shut up the shop for me, my lad (શટ અપ ધ શોપ ફોર મી, માઇ લૅડ) માહરા છોકરા માહરે વારતે દુકાન બંધ કર

Give the stick to the man (ગીવ ધ સ્ટીક ટુ ધ મૅન) તે લાકડી તે માણસને આપો.

The lad is short but not bad (વિ લૅડ ઇઝ શોર્ટ બટ નૉટ બૅડ) તે છોકરો ઠીંગણો છે પણ ખરાબ નથી.

Give the boy his share of rice (ગીવ ધ બોય હીઝ શેર ઓફ રાઇસ) તે છોકરાને તેનો ચોખ્ખો ભાગ આપો.

He is running on the shore (હી ઇઝ રનીંગ ઓન ધ શોર) તે કીનારાપર દોડે છે.

Is it *chip* or *ship* ? (ઈંઝ ઇટ ચીપ ઓર શીપ) તે ચિપ છે કે શીપ ?

I have cut my chin with a knife (આઈ હવ કટ માઈ ચીન ઉવીચ આ નાઈફ) મેં મારી હડપચી ચાકુથી કાપી છે.

They wish to be rich (ધે ઉવીચ ટુ બી રીચ) તેઓ પૈસા-દાર થવાને હચ્છે.

This is his shop (ધીસ ઇઝ હીઝ શોપ) આ તેની દુકાન છે.

The boy has his slate (ધી બોય હાઝ હીઝ સ્લેટ) તે છોકરા પાસે તેની પચ્ચર પાટી છે.

The man is not good (ધી મેન ઇઝ નોટ ગુડ) તે માણસ સારો નથી.

I wish to have my share and no more (આઈ ઉવીચ ટુ હવ માઈ શેર ઑન્ડ નો મોર) હું મારો ભાગ લેવાને ચાહું છું અને વધારે નહીં.

It is time to shut up the shop (ઈટ ઇઝ ટાઇમ ટુ શટ અપ ધી શોપ) દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો છે.

—0:0—

પાઠ ૧૩ મો.

I have (આઈ હવ) મારી પાસે છે.

Thou hast (થાઉ હાસ્ટ) તારી પાસે છે.

He has (હી હાઝ) તેની પાસે છે.

We have (વી હવ) હમારી પાસે છે.

You have (યુ હવ) તમારી પાસે છે.

They have (ધે હવ) તેઓની પાસે છે.

I shall be (આઈ શૅલ બી) હું થઈશ.



Thou wilt be (ત્રાઉ ઉવીલ્ટ ખી) તું થશે.

He will be (હી ઉવીલ ખી) તે થશે.

We shall be (ઉવી શૅલ ખી) હમે થઈશું.

You will be (યુ ઉવીલ ખી) તમે થશો.

They will be (ધિ ઉવીલ ખી) તેઓ થશે.

Made (મેડ) બનાવ્યું.

Truth (ત્રૂથ) સત્યાર્થ; સત્યતા.

Ear (ઈઅર) કાન; કર્ણ.

Wrong (રૅંગ) ખોટું.

Hear (હીઅર) સાંભળવું.

First (ફર્સ્ટ) પહેલું.

Who (હુ) કોણ, જે.

Like (લાઇક) આદાવું.

Speak (સ્પીક) બોલવું.

Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ, સૌથી સારું.

Book (બુક) ચોપડી.

Of whom, whose (ઓફ હુમ; હુઝ) કોણને બીશે, કોણનું.

To whom (ટુ હુમ) કોણને; કોને.

Whom (હુમ) કોનને.

O thou, who (ઓ ત્રાઉ હુ) અરે તું કોણ.

By whom (બાય હુમ) કોનાથી, કોના થકી.

What (ઉવૉટ) શું, કોણ.

Of what; to what (ઓફ ઉવૉટ; ટુ ઉવૉટ) શાને બીશે, શાનું.

What man (ઉવૉટ મૅન) કયો માણસ.

What thing (ઉવૉટ થીંગ) કંઈ ચીજ.

Why (ઉવાય) સા સારું.

Because (બીકૉઝ) કારણ કે.

Therefore (થેરફોર) તેટલા માટે.

When (ઉવ્હેન) ક્યારે.

Then (થેન) ત્યારે.

Now (નાઉ) હમણા.

Where (ઉવ્હર) કયાં, જ્યાંહા.

Here (હીઅર) અહીયાં.

There (થેર) ત્યાં.

Who is it ? It is I (હું ઇત ઇટ ? ઇટ ઇઝ આઈ ) તે કોણ છે ? તે હું છું.

Whose is the cane ? (હું ઇત ઇઝ કન ?) તે નેતર કોણની છે ?

Mine. It is mine (મામન. ઇટ ઇઝ માઈન) મારી. તે મારી છે.

What is it ? The cat (ઉવૉટ ઇઝ ઇટ ? ઇટ ઇઝ ) તે શું છે ? તે ખીલાડી છે.

Of whom do you speak ? Of you ( ઓફ હુમ ઓફ યુ સ્પીક ? ઓફ યુ ) તમે કોણ વિષે બોલો છો ? તમારા વિષે.

O°thou who hast made all things, hear me (ઓ થાઉ હુ હૅસ્ટ મેડ ઓલ થીંગ્સ હીઅર મી ) અરે તું કે નેણે સઘલી ચીજો બનાવેલી છે તે મારું સાંભળ.

He that has ears to hear, let him hear (હી થૅટ હૅઝ ઇઅર્સ ટુ હીઅર લેટ હીમ હીઅર ) તે કે નેણે સાંભળવાને કાન છે તેને સાંભળવા દો.

Which boy is best at his task ? This boy (હવીચ બૉય બેસ્ટ ઓટ હીઝ ટાસ્ક ? થીસ બૉય) કયો છોકરો પોતાનો પાઠ શીખવામાં સારો છે ? આ છોકરો.

He that made the ear, shall he not hear ? (હી થૅટ મેડ થી ઇઅર, શૅલ હી નૉટ હીઅર ?) નેણે સાંભળવાને કાન બનાવ્યા છે તે સાંભળશે નહીં ?

He who speaks lies is a bad man (હી હુ સ્પીક્સ લાઈઝ ઇઝ અ બૅડ મૅન) ને જુલું બોલે છે તે ખરાબ માણસ છે.

Where is the ox ? The ox is here (ઉવૅર ઇઝ ઇટ ઇઝ ) સ ? થી ઓક્સ ઇઝ હીઅર ) તે બગર કયાં છે ? તે બગર અહીંયાં છે.

By whom were all things made ? (આઈ હુમ ઉવેર ઓલ થિંગસ મેડ ?) સઘળી વસ્તુઓ કોણે ઉત્પન્ન કરી ?

Why should we speak the truth ? (ઉવામ શુડ ઉવી સ્પીક ધ ટ્રુથ ?) શામાટે આપણે શાસ્ત્ર બોલવું નોઈએ ?

Be-cause it is good to do so (જીકોઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડુ સો) કારણકે એમ કરવું સારું છે.

There-fore we will not tell lies (થેરફોર ઉવી વીલ નોટ ટેલ લાઇઝ) તેટલા માટે હમે જુઠું બોલીશુ નહીં.

— ૦:૦:૦ —

### પાઠ ૧૪ નો.

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Goat (ગોટ) બકરો.              | Soul (સોલ) આત્મા, જીવ.       |
| Boat (બોટ) મહોલો.             | Hole (હોલ) બાકું, કાણું.     |
| Coast (કોસ્ટ) કિનારો.         | Blow (બ્લો) ફટકો, ડોંસો.     |
| Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ, ટોળું.    | Floor (ફ્લોર) ભોંય, જમીન.    |
| Froud (ફ્રાઉડ) મગરૂર.         | Door (ડોર) બારણું, કમાડ.     |
| Owl (ઓલ) ધુવડ પક્ષી.          | Bore (બોર) કાણું પાડવું.     |
| Look (લુક) નોવું, દેખવું.     | All (ઓલ) સર્વ, સઘળું.        |
| Book (બુક) પુસ્તક, એપકી.      | Call (કોલ) બોલાવવું, તેડવું. |
| Cook (કુક) બનાવનાર, રસોયો.    | Fall (ફોલ) પડવું.            |
| Oil (ઓઇલ) તેલ.                | Bee (બી) મધમાખ.              |
| Boil (બોઇલ) ઉકાળવું.          | See (સી) નોવું.              |
| Coil (કોઇલ) વિટવું, વિટાળવું. | Sea (સી) માહાસાગર, દરિયો.    |
| School (સ્કૂલ) નિયાળ.         | Day (ડે) દિવસ.               |
| Fool (ફૂલ) બેવકૂફ, મુર્ખ.     | Way (વે) રસ્તો, માર્ગ.       |
| Rule (રૂલ) કાયદો, રાજ કરવું.  | Bay (બે) અખાત.               |

Tail (ટેલ) પુછડી.

Pain (પેન) દુઃખ.

Gray (ગ્રે) કાળર ચિત્તું.

Dare (ડેર) હીમન કરવી.

Bare (બેર) નાગું, ઉઘાડું.

Fair (ફેર) મેળો, જત્રા, સુંદર.

Mere (મીઅર) માત્ર, ફક્ત.

Appear (એપીઅર) દીસવું,

Clear (ક્લીઅર) સ્વચ્છ. સાફ.

One (ઉવન) એક.

Gun (ગન) બંદૂક.

Stun (સ્ટન) બેહોશ કરવું.

Hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું.

Fir (ફર) દેવદારનું લાંકડું.

Fur (ફર) રૂઆં.

Stir (સ્ટર) હલાવવું.

Worse (વર્સ) વધારે ખરાબ.

Purse (પર્સ) કોથળી.

Bring (બ્રીંગ) લાવવું.

Wing (વિંગ) પાંખ.

Sting (સ્ટીંગ) ડંખવું.

Stir up the rice (સ્ટર અપ ધ રાઇસ) બાત હલાવો.

The day is past (ધ ડે પાસ્ટ) દહાડો પુરો થયોછે.

The ship is in the bay (ધી શીપ ઇઝ ઇન ધી બે ) વહાણુ આગામી છે.

Do not go by that way (ડુ નોટ ગો બાય થેટ વે) તે રસ્તેથી જતા નહી.

Has a dog fur ? (હાઝ આ ડોગ ફર ?) કુત્રાને રૂઆં હોયછે ?

How dare you do so ? (હાઉ ડેર યુ ડુ સો ?) તમે એમ કરવાને હિંમત કેમ કરોછો ?

His head is bare (હીઝ હેડ ઇઝ બેર) તેનું માથુ બોડું છે.

I see him there (આઇ સી હીમ થેર) હું તેને ત્યાં જોઉં છું.

Look at the goat (લુક અટ ધિ ગોટ) તે બકરા તરફ જુઓ.

The ship is on the sea (ધ શીપ ઇઝ ઓન ધી સી) તે વાહાણુ દરીઆમાં છે.

Bore a whole in the door (બોર આ હોલ ધન ધ ડોર)  
તે બારણામાં એક કાણું પાડે.

When will you appear here ? (ઉઠેન ઉતીલ યુ અપી-  
અર હીઅર ? ) તમે અહીંયાં ક્યારે દેખાશો ?

I merely ask one thing (આઈ મીઅરલી આરક વન  
થીંગ) હું માત્ર એક ચીજ માગું છું.

It is a fair day (ઈટ ઇઝ આ ફેર ડે) આજ દાહડો ખુલ્લો છે.  
The gun stuns me (ધિ ગન સ્ટન્સ મી) બંદુક મને બેહોરા  
કરે છે.

That is the best way (થેટ ઇઝ ધ બેસ્ટ ઉવે) તે સૌથી સારો  
રસ્તો છે.

Are you hurt ? (આર યુ હર્ટ ? ) તમને દુઃખ થયું છે ?

Shut the school door (શટ ધ સ્કૂલ ડોર) નિશાળનું બારણું  
બંધ કરો.

There is a crowd (ધેર ઇઝ આ ક્રાઉડ) ત્યાંહાં ભીડ છે.

See, there is a bee (સી, ધેર ઇઝ આ બી ) જુઓ, ત્યાં  
એક મધમાખ છે.

Is it sea or see ? (ઇઝ ઇટ સી આર સી) તે ગુપ્ત sea છે  
કે see ?

The pen is on the floor (ધિ પેન ઇઝ ઓન ધ ફ્લોર) તે  
કલમ પાટીઆંની જમીન ઉપર છે.

The boat is on the coast (ધી બોટ ઇઝ ઓન ધ કોસ્ટ)  
તે મહાવા કીનારે છે.

—o:0—

પાડ ૧૫ એ.

I was (આઈ વૉઝ) હું હતો.

Thon wast (થાઉ વૉસ્ટ) તું હતો.

He was (હી વૉઝ) તે હતો,

We were (ઉવી ઉવેર) હમે હતા.

Yon were (યુ ઉવેર) તમે હતા.

They were (ધે ઉવેર) તેઓ હતા.

I see (આઈ સી) હું નોંખેછું.

Thou seest (થાઉ સીએસ્ટ) તું નોંખેછે.

He sees (હી સીઝ) તે જુવેછે.

We see (ઉવી સી) હમે નોંખેછીએ.

You see (યુ સી) તમે જુવોછો.

They see (ધે સી) તેઓ જુવેછે.

I saw (આઈ સો) મેં નોંયું.

Thou sawest (થાઉ સૉએસ્ટ) તેં નોંયું.

He saw (હી સૉ) તેણે નોંયું.

We saw (ઉવી સૉ) હમે નોંયું.

You saw (યુ સૉ) તમે નોંયું.

They saw (ધે સૉ) તેઓએ નોંયું.

Hoop (હુપ) પાટો.

Head (હેડ) માથું, ઉપરી.

Horn (હોર્ન) સીંગડું.

Mouth (માઉથ) મોઢું.

Hair (હેર) જાળ, કેથ.

Legs (લેગ્ઝ) પગો.

Wood (વુડ) જંગલ.

Tooth (ટુથ) દાંત.

Fur (ફર) રૂઆં.

Hairy (હેરી) જાળવાળું.

Teeth (ટીથ) દાંતો.

Skin (સ્કીન) ચામડી.

Foot (ફુટ) પગ.

Back (બેક) વાંસો, પીઠ.

Feet (ફીટ) પગો.

Balvant (બલવંત) બળવંત.

Bapu (બાપુ) બાપુ.

Govind (ગોવિંદ) ગોવિંદ.

Vishnu (વીશ્નુ) વિષ્ણુ.

Clearly (ક્લીઅરલી) સ્પષ્ટ રીતે.

Vishnu is a good boy (વીણુ' ઇઝ આ ગુડ બૉય) વિષ્ણુ સારો છોકરો છે.

Balvant is not a good boy (બલવંત ઇઝ નૉટ આ ગુડ બૉય) બલવંત સારો છોકરો નથી.

Govind is a bad boy, but Vishnu is not (ગોવીંદ ઇઝ આ બૅડ બૉય બટ વિષ્ણુ ઇઝ નૉટ) ગોવીંદ ખરાબ છોકરો છે પણ વિષ્ણુ નથી.

The day will be fair (ધિ ડે ઉવીલ બી ફૅર) આજે ઉધાડ થશે.

I saw one dog and six goats (આઈ સૉ ડૉગ ઓન્ડ સીક્સ ગોટ્સ) મેં એક કુત્રો અને છ બકરાં જોયાં.

They will go by the best way (ધે ઉવીલ ગો બાય ધિ બેસ્ટ ઉયે) તેઓ સારે રસ્તેથી જશે.

Goats have horns and hoofs (ગોટ્સ હૅવ હૉર્ન્સ ઓન્ડ હુફ્સ) બકરાંને સીંગડાં અને ખરીઓ હોય છે.

An ox has horns and hoofs (ઍન ઓક્સ હૅઝ હૉર્ન્સ ઓન્ડ હુફ્સ) બળદને સીંગડાં અને ખરીઓ હોય છે.

A goat has more hair than a dog (એ ગોટ હૅઝ મૉર હૅર થેન આ ડૉગ) બકરાંને કુત્રા કરતાં વધારે બાળ હોય છે.

He is a fool. why? He tells lies (હી ઇઝ આ ફૂલ ઉવાય? હી ટેલ્સ લાઈસ) તે મુર્ખ છે, શા માટે? તે જુઠું બોલે છે.

He saw me first (હી સૉ મી ફર્સ્ટ) તેણે મને પહેલાં જોયો.

The man had a fair skin (ધિ મેન હૅડ આ ફૅર સ્કીન) તે માણસની ચામડી ગોરી હતી.

Call the lad. My lad, come to us (કાલ ધી લેડ માઈ લેડ કમ ટુ અસ) તે છોકરાને બોલાવો. મારા છોકરા હમારી પાસે આવ.

A Goat's skin is hairy (આ ગોટસ સ્કીન ઇઝ હેરી) બકરાની ચામડી બાળ વાળી છે.

My lad, bring the book (માઈ લેડ બ્રીંગ ધિ બુક) મારા છોકરા ચોપડી લાવ.

Speak clearly (સ્પીક ક્લીઅરલી) ખુલી રીતે બોલો.

An ox has hair, not fur (અન ઓક્સ હેઝ હૅર નૉટ ફર) બળદને બાળ હોય છે, પણ રચાં હોતાં નથી.

—:0:—

પાઠ ૧૬ મો.

I do (આઈ ડુ) હું કરું.

Thou doest (થાઉ ડુએસ્ટ) તું કરે છે.

He does (હી ડઝ) તે કરે છે.

We do (ઉવી ડુ) અમે કરીએ છીએ.

You do (યુ ડુ) તમે કરો છો.

They do (ધે ડુ) તેઓ કરે છે.

I shall do (આઈ શલ ડુ) હું કરીશ.

Thou wilt do (થાઉ ઉવીલ્ટ ડુ) તું કરશ.

He will do (હી ઉવીલ ડુ) તે કરશે.

We shall do (ઉવી શલ ડુ) હમે કરીશું.

You will do (યુ ઉવીલ ડુ) તમે કરશો.

I did (આઈ ડીડ) મેં કર્યું.

Thou didst (થાઉ ડીડસ્ટ) તેં કર્યું.

He did (હી ડીડ) તેણે કર્યું.

We did (ઉવી ડીડ) હમે કર્યું.

You did (યુ ડીડ) તમે કર્યું.

They did (ધે ડીડ) તેઓએ કર્યું.



They will do (ધે ઉવીલ હુ) તેઓ કરશે.

Good (ગુડ) સાર, નેક

Tall (ટોલ) ઊંચુ.

Small (સ્માલ) ન્હાનું.

Little (લીટલ) જરાક, થોડું.

Bad (બેડ) ખરાબ.

Much (મચ્છ) ખણું.

Large (લાર્જ) મોટું.

Taller (ટોલર) વધારે ઊંચુ.

Better (બેટર) વધારે સારું.

Smaller (સ્માલર) વધારે ન્હાનુ

Less (લેસ) વધારે થોડું.

Gray (ગ્રે) કાજરચીત્રું.

Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.

I like him more than you (આઈ લાઈક હીમ મોર થેન યુ) હું તેને તમારા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I like him most of all (આઈ લાઈક હીમ મોસ્ટ ઓફ ઓલ) હું તેને સઘળા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I will do my best for you (આઈ ઉવીલ હુ માઈ બેસ્ટ ફોર યુ) હું તમારે વાસ્તે મારાથી બનસે ઓટલું કરીશ.

Vishnu is better than Balvant (વીષ્ણુ ઇઝ બેટર થેન બલવંત) વીષ્ણુ બલવંત કરતાં વધારે સારો છોકરો છે.

The man is tall-er than the lad (ધી મેન ઇઝ ટોલર થેન ધ લૅડ) તે માણસ તે છોકરા કરતાં વધારે ઊંચો છે.

They will do what they can for me (ધે ઉવીલ હુ ઉવૉટ ધે કૅન ફોર મી) તેઓ મારે સાર જો કરી શકશે તે કરશે.

More (મોર) વધારે.

Larger (લાર્જર) વધારે મોટું.

Tallest (ટોલેસ્ટ) સૌથી ઊંચુ.

Best (બેસ્ટ) સૌથી સારું, ઉત્તમ

Smallest (સ્માલેસ્ટ) સૌથી

ન્હાનુ.

Least (લીસ્ટ) સૌથી થોડું.

Worst (ઉવર્સ્ટ) સૌથી ખરાબ.

Most (મોસ્ટ) સૌથી વધારે.

Largest (લાર્જેસ્ટ) સૌથી

મોટું.

Cow (કાઉ) ગાય.

A man has a soul (આ મેન હૈઝ આ સોલ) માણસને આત્મા હોયછે.

A cow has not a soul (આ કાઉ હૈઝ નૉટ આ સોલ) ગાય ને આત્મા નથી.

Govind has gray hair (ગોવિંદને હૈઝ ગ્રે હૈર) ગોવિંદને કાળા ચીંત્રા બાળ છે.

A ship is larger than a boat (આ શીપ ઇઝ લાર્જર થેન આ બોટ) વહાણ મછવા કરતાં વધારે મોટું છે.

I have a pain in my ear (આઈ હવ આ પેન ઇન માર્ક ઈઅર) મારા કાનમાં એક દરદ છે.

I saw an owl at the well (આઈ સૉ ઍન આઉલ ઍટ યિ ઉવેલ) જાં કૂવા આગળ એક ધુવડ નોખું.

Boil th rice and stir it (બોઈલ યિ રાઈસ ઍન્ડ સ્ટર ઇટ) ચોખ્ખા ઉકાળો અને તે હલાવો.

He does not speak the truth (હી ડુઝ નૉટ સ્પીક ધ ત્રૂથ) તે સાચું બોલતો નથી.

I will shut up the shop (આઈ ઉવીલ શટ અપ ધ શોપ) હું દુકાન બંધ કરીશ.

I can not see the sea (આઈ કેન નૉટ સી યિ સી) હું દરિયો નોઈ થકતો નથી.

I shall do what I can for them (આઈ શૅલ ડુ ઉવૉટ આઈ કેન ડૉર થેમ) મારાથી જનશ્રેષ્ઠે એટલું હું તેમને વાસ્તે કરીશ.

Call the cook to me (કૉલ ધ કુક ટુ મી) રસોયાને મારી પાસે બોલાવો.

Give me some more rice (ગીવ મી સમ મોર રાઈસ) મને થોડો વધારે બાત આપો.

I did not see the ship (આપ ડીડ નોટ સી ષ શીપ) મેં  
તે વાહાણુ નોયું નથી.

A boat is smaller than a ship (આ બોટ ઇઝ સ્મૉલર  
થેન આ શીપ) મહત્ત્વે વાહાણુ કરતાં વધારે ન્હાનો હોય છે.

The door is made of fir-wood (ધિ ડોર ઇઝ મેડ ઓફ  
ફર વુડ) તે બારણુ દેવદારના લાકડાનું બનાવેલું છે.

— ૦. —

પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.

Frog (ફ્રોગ) દડકો.

Egg (એગ) ઇંડું.

Walk (વૉલ્ક) ચાલવું.

Crawl (ક્રૉલ) પેટે ચાલવું.

Jump (જમ્પ) કૂદવું.

Worm (વર્મ) કીડો.

Herb (અર્બ) વનસ્પતી.

Hill (હીલ) ટેકરી.

Earth (અર્થ) પૃથ્વી, જમીન.

Swim (સ્વીમ) તરવું.

Night (નાઇટ) રાત્રી, રાત.

Fruitful (ફ્રુટફુલ) ફળદ્રુપ.

Leaf (લીફ) પાંદડું.

Leaves (લીઝ) પાતરાંઓ.

Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Live (લીવ) રહેવું, જીવવું.

Law (લૉ) કાયદો.

Plant (પ્લેન્ટ) રોપો.

Beast (બીસ્ટ) હેવાન, પશુ.

Up (અપ) ઉપર.

Down (ડાઉન) નીચે.

With (વિથ) સાથે, થી.

Near (નીઅર) પાસે, નજીક.

Standing (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભાં  
રહેતાં.

By (બાય) પાસેથી.

To (ટુ) ને, પાસે.

From (ફ્રોમ) પાસેથી.

Tree (ટ્રી) ઝાડ.

World (વર્લ્ડ) દુનિઆ, પૃથ્વી

Fly (ફ્લાઇ) માખી, ઉડવું.

Day (ડે) દિવસ, દહાડો.

Town (ટાઉન) શહેર.

Field (ફીલ્ડ) ખેતર.

Milk (મીલ્ક) દુધ.

- Alive (એલાઇવ) જીવતું. Land (લેન્ડ) જમીન.  
 Full (ફુલ) ભરેલું. Without (વિથાઉટ) વગર,  
 Run up (રન અપ) ચઢવું. સીવાય.  
 Use-ful (યુસફુલ) ઉપયોગી, Afar (અફાર) દુર, આથે.  
 કામનું. Sitting (સીટીંગ) બેસતાં.  
 Care-ful (કેરફુલ) સાવધ. About (અબાઉટ) આસપાસ.  
 Partly (પાર્ટલી) થોડું. Around (આરંડ) આસપાસ  
 Fish (ફીશ) માછલી. Off (ઓફ) દુર, છેડે.  
 Bird (બર્ડ) પક્ષી. On (ઑન) ઉપર, આગળ.  
 Rain (રેન) વરસાદ. Lying (લાઇંગ) પડી રહેતાં.  
 Water (વૉટર) પાણી. Shining (શાઇનિંગ) ચળકતું.  
 Run up to the hill ( રન અપ ટુ ધ હીલ ) તે ટેકરી ઉપર  
 ચઢે.  
 Walk down to the town ( વૉક ડાઉન ટુ ધ ટાઉન ) તે  
 શહેર તરફ જાઓ.  
 Go off to school ( ગો ઓફ ટુ સ્કુલ ) નિશાળે જતા રહે.  
 I did not go with the man ( આઈ ડીડ નૉટ ગો વીથ  
 ધ મૅન ) હું તે માણસ સાથે ગયો નહીં.  
 The earth is partly land ( ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી લેન્ડ ) પૃ-  
 થ્વીના થોડો ભાગ જમીન છે.  
 The earth is partly water ( ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી વૉટર )  
 પૃથ્વીના થોડો ભાગ પાણી છે.  
 Be careful with that gun ( બી કેરફુલ વીથ થૅટ ગન )  
 તે બંદુકથી સાવધ રહેનો.  
 Trees have leaves ( ટ્રીઝ હેવ લીવ્ઝ ) ઝાડોને પાંતરા હોય છે.  
 Dogs have hair ( ડૉગ્સ હેવ હૅર ) કુતરાઓને બાળ હોય છે.

Do not go without me ( હું નહીં ગો ઉવીધાઉં મી ) મારા  
વિના જશો નહીં.

The lad is sitting near the door ( ધિ લેડ ધમ સીટીંગ  
નીઆર ધિ ડોર ) તે છોકરો બારણા પાસે બેઠો છે.

The star is shining afar off ( ધિ સ્ટાર ધમ શાઈનીંગ અ-  
ફાર ઓફ ) તે તારો ધણો દુર પ્રકાશે છે.

The ox is standing in the field ( ધિ ઓક્સ ધમ સ્ટેન્ડ-  
ીંગ ઇન ધિ ફીલ્ડ ) તે બળદ ખેતરમાં ઉભો છે.

The ox lives on grass ( ધિ ઓક્સ લીવ્ઝ ઓન ગ્રાસ )  
બળદ ઘાસ ખાઈને જીવે છે.

Vishnu go with Govind ( વીશ્નુ, ગો ઉવીથ ગોવીંદ ) વિશ્વ  
ગોવીંદ સાથે જા.

That is a fine tree ( થેટ ધમ આ ફાઈન ટ્રી ) તે એક સુંદર  
ઝાડ છે.

Herbs are useful to men ( અર્બસ આર યુસફુલ ટુ મેન )  
વનસ્પતી માણસોને ઉપયોગી છે.

What a fine hill ! ( હવોટ આ ફાઈન હીલ ! ) કેવી એક સું-  
દર ટેકરી !

Where do you live ? ( ઉવ્હેર ડુ યુ લીવ ? ) તમે કયાં રહો છો ?

Fishes swim ( ફીશીસ સ્વીમ ) માછલીઓ તરે છે.

Worms crawl ( વર્મ્સ ક્રૉલ ) કીડા પેટે ચાલે છે.

Frogs jump ( ફ્રોગ્સ જમ્પ ) દેડકા કુદે છે.

Bires fly ( બર્ડ્સ ફ્લાય ) પક્ષીઓ ઉડે છે.

Dogs run ( ડોગ્સ રન ) કુતરા દોડે છે.

Men walk ( મેન વૉક ) માણસ ચાલે છે.

## પાઠ ૧૮ મો.

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| I go (આઈ ગો) હું જાઉં છું.             | Very much (વેરી મચ્છ) ઘણું બધું.     |
| Thou goest (થાઉ ગોએસ્ટ) તું જાય છે.    | Very little (વેરી લીટલ) ઘણું થોડું.  |
| He goes (હી ગોઝ) તે જાય છે.            | How much ? (હાઉમચ્છ ?) કેટલું બધું ? |
| We go (ઉવી ગો) હમે જઈએ છીએ.            | Too much (ટૂ મચ્છ) ઘણું.             |
| You go (યુ ગો) તમે જાવો છો.            | How little (હાઉ લીટલ) કેટલું થોડું.  |
| They go (ધી ગો) તેઓ જાય છે.            | Too little (ટૂ લીટલ) ઘણું થોડું.     |
| I went (આઈ ઉવેન્ટ) હું ગયો.            | Time (ટાઇમ) વખત; સમય.                |
| Thou wentest (થાઉ ઉવેન્ટેસ્ટ) તું ગયો. | Hedge (હેડ્જ) ઢાડી.                  |
| He went (હી ઉવેન્ટ) તે ગયો.            | Edge (એડ્જ) કોર. આકૃ વગેરેની ધાર.    |
| We went (ઉવીઉવેન્ટ) હમે ગયા.           | Pull (પુલ) ખેંચવું; તાંણવું.         |
| You went (યુ ઉવેન્ટ) તમે ગયા.          | End (એન્ડ) છેડો; અંત.                |
| They went (ધી ઉવેન્ટ) તેઓ ગયા.         | God (ગોડ) ઈશ્વર; પરમેશ્વર.           |
| Some (સમ) કોઈ, કેટલાક.                 | Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ, દયાળુ.         |
| Part (પાર્ટ) હિસ્સો; ભાગ.              | Help (હેલ્પ) મદદ; સહાયતા.            |
| All (ઑલ) સઘણું; સર્વ.                  | Bone (બોન) હાડકું.                   |
| So much (સો મચ્છ) એટલું બધું.          | Steal (સ્ટીલ) ચોરવું.                |
| So little (સો લીટલ) એટલું થોડું.       | Thief (થીફ) ચોર.                     |
|  | Claw (ક્લો) નખ, પંજો.                |
|  | Eye (આઈ) આંખ.                        |
|  | Lay (લે) સુકવું; ગીત, કવિતા.         |

Put (પુટ) મુકવું, મુકવું.

પછવાડે.

Sharp (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.

Done (ડન) કરીધેલું.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Beast (બીસ્ટ) હેવાન; પશુ.

Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ;

I went into town (આઈ ઉવેન્ટ ઇન્ટુ ટાઉન) હું શહેરમાં ગયો.

I went with Bapoo (આઈ ઉવેન્ટ ઉવીથ બાપુ) હું બાપુ સાથે ગયો.

Some beasts are useful (સમ બીસ્ટસ આર યુસફુલ) કેટલાએક પશુઓ ઉપયોગી છે.

I will not go with you (આઈ ઉવીલ નોટ ગોઉ વીથયુ) હું તમારી સાથે આવીશ નહીં.

This rice is very good (થિસ રાઇસ ઇઝ વેરી ગુડ) આ ચોખ્ખા ઘણા સારા છે.

Birds lay eggs (બર્ડ્સ લે એગ્સ) પક્ષીઓ ઇંડાં મુકે છે.

Beasts lie on the ground (બીસ્ટસ લાઇ ઓન થિ ગ્રાઉન્ડ) પશુઓ જમીન ઉપર પડી રહે છે.

You shall go with me (યુ શૅલ ગોઉ વીથ મિ) તમે મારી સાથે આવતા નહીં.

Make the dog lie down (મેક થિ ડૉગ લાઇ ડાઉન) તે કૂતરાને સુવાડો.

A fool tells lies (એ ફુલ ટેલ્સ લાઇઝ) બેવકૂફ જુકું બોલે છે.

It is too hot, I cannot run (ઇટ ઇઝ ટૂ હોટ, આઈ કેન નોટ રન) ઘણી ગરમી પડે છે તેથી હું દોડી શકતા નથી.

Cook, bring the rice (કુક બ્રીંગ થિ રાઇસ કુ મી) રસોયા તે ચોખ્ખા મારી પાસે લાવ.

A thief was behind the hedge ( આ થીફ ઉવોઝ પીછા-  
ધન્ડ વિ હેડજ ) એક ચોર તે ઝાડ પાછળ હતો.

Have you done your task ? ( હવે તુ ડન યોર ટાસ્ક ? )  
તમે તમારો પાક કર્યોછે ?

Let the ox go the well ( લેટ વિ ઓક્સ ગો ટુ વિ ઉવેલ )  
તે બળદને ડૂવા પાસે જવા દો.

Give the dog some water ( ગીવ વિ ડોગ સમ ઉવોટર )  
તે કુતરાને થોડું પાણી આપો.

The lad fell as he was running ( વિ લૅડ ફેલ ઓઝ હી  
ઉવોઝ રનીંગ ) નેપા તે છાકરો દોડતો હતો તેણે પડ્યો.

Why do you not give her the milk ? ( ઉવાય ડુ તુ નૉટ  
મીલ હર ય મિલ્ક ? ) પેલાને દુધ આ વારતે તમે આપતા  
નથી ?

A thief steals my rice ( આ થીફ સ્ટીલ્સ માઈ રાઈસ )  
એક ચોર મારા ચોખ્ખા ચોરેછે.

—:o:—

### પાઠ ૧૯ મો.

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| Going (ગોઈંગ) જતાં.         | Told (ટોલ્ડ) કહેલું; કહ્યું. |
| Falling (ફોલ્લીંગ) પડતાં.   | Done (ડન) કરીધેલું.          |
| Telling (ટેલીંગ) કહેતાં.    | Spoken (સ્પોકન) બોલેલું.     |
| Doing (ડુઇંગ) કરતાં.        | Sold (સોલ્ડ) વેચેલું.        |
| Speaking (સ્પીકીંગ) બોલતાં. | Seeing (સીઈંગ) નોતાં.        |
| Selling (સેલીંગ) વેચતાં.    | Feeling (ફીલીંગ) લાગતાં.     |
| Gone (ગૉન) ગયેલું.          | Being (બીઈંગ) થતાં.          |
| Fallen (ફોલન) પડેલું.       | Ever (એવર) કદી, હમેશા.       |



|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| Never (નેવર) કદી નહીં.   | Pencil (પેનસિલ) સીસાપેન.              |
| Notever ( નોટ એવર ) કદી નહીં   | Scholar (સ્કોલર) શિષ્ય, નિ-<br>શાળીઓ. |
| Whichever ( ઉવીચ એવર ) ને ને.  | Master ( માસ્ટર ) મહેતાજી<br>શેક.     |
| Whenever ( ઉન્હેનએવર ) જ્યારે જ્યારે.  | Paper (પેપર) કાગળ.                    |
| Whoever ( હુએવર ) ને કોઇ.  | Reed ( રીડ ) ખર.                      |
| Wherever ( ઉન્હેરએવર ) જ-<br>યાં જ્યાં.  | Duty (ડયુટી) ધર્મ, ફરજ; જ-<br>ગત.     |
| Whatever (ઉવોટએવર) ને-<br>ટલુ, ને ને.  | Honest (ઑનિસ્ટ) પ્રમાણીક,<br>સાચું.   |
| Either (ઇધર) એમાનુ એક.   | Slate (સ્લેટ) પથર પાટી.               |
| Seen (સીન) નોએલું.   | English (ઇંગ્લિશ) ઇંગ્રેજી.           |
| Felt (ફેલ્ટ) લાગેલું.  | Know (નો) જાણવું.                     |
| Been (બીન) થએલું.  | Take (ટેક) લેવું.                     |
| Neither (નીધર) એમાનું એ-<br>ક નહીં.  | Reading (રીડીંગ) વાંચતાં.             |
| Both (બોથ) બેઉ, બન્ને.   | Lesson (લેસન) પાઠ, ધરો;<br>શીખામણ.    |
| Obey (ઓબે) તાબામાં રહેવું.   | Ink (ઇન્ક) સાઈ, રશનાઈ.                |
| Printing (પ્રીન્ટીંગ) છાપતાં.  | Fairly (ફેરલી) ખુદલી; મધ્ય.           |
| Writing (રાઈટીંગ) લખતાં.   | Letters (લેટર્સ) અક્ષરો.              |
| Whatever you do tell the truth (ઉવોટ એવર યુ ડુ ટેલ<br>થ ટ્રુથ) ને ને તમે કરો તે સાચું કહેનો.             | Before (બીફોર) આગળ.                   |
| Whenever you go to school, take your books with<br>you (ઉન્હેનએવર યુ ગો ટુ સ્કૂલ ટેક યોર બુક્સ ઉવીચ યુ ) |                                       |

જ્યારે જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ, ત્યારે તમારી ચોપડીઓ સાથે લેજો.

Obey your master and do your lessons well ( ઓબે યોર માસ્ટર ઍન્ડ ડુ યોર લેસન્સ ઉવેલ ) તમારા ગુરુને તાબે થાઓ અને તમારા પાઠ સારી રીતે શીખો.

Write on your slate with a slate-pencil ( રાઇટ ઑન યોર સ્લેટ ઉવીથ ઍ ર્લેટ પેનસીલ ) તમારી પથ્થર પાટી ઉપર સ્લેટ પેન લખો.

Write on your paper with a reed-pen and ink ( રાઇટ ઑન યોર પેપર ઉવીથ ઍ રીડ પેન ઍન્ડ ઇન્ક ) કાગલ ઉપર ગરુની કલમ અને સાધથી લખો.

Some of the scholars are reading, and some are writing ( સમ ઑફ ધિ સ્કોલર્સ આર રીડીંગ ઍન્ડ સમ આર રાઇટીંગ ) કેટલાક નિશાળીઆઓ વાંચે છે અને કેટલાએક લખે છે.

Give me pens, ink and paper, that I may write ( ગીવ મી પેન્સ ઇન્ક ઍન્ડ પેપર થેટ ઍ આઇ મે રાઇટ ) મને લખન, સાધ, અને કાગલ આપો કે નેથી હું લખું.

I have neither pens nor paper ( આઇ હેવ નીથર પેન્સ નોર પેપર ) મારી પાસે કાગળ કે કલમ એ બેમાંનું એકે નથી.

Can you print English letters with a pen ? ( કૅન યુ પ્રીન્ટ ઇંગ્લિશ લેટર્સ ઉવીથ ઍ પેન ? ) તમે ઇંગ્રેજી અક્ષરો કલમથી છાપી શકશો ?

He has both pens and pencils ( હી હેઝ બોથ પેન્સ ઍન્ડ પેનસીલ્સ ) તેની પાસે કલમ તથા સીસાપેન એ બન્ને છે.

Are you going to learn to write English ( આર યુ ગોઈંગ ટુ લર્ન ટુ રાઈટ ઈંગ્લીશ ? ) તમે ઇંગ્લેશ લખવા શીખો ( શિખવા જાઓ ) છો ?

Give Bapu either a pen or a pencil ( ગીવ બાપુ ઇથર આ પેન ઓર આ પેનસીલ ) બાપુને એક કલમ અથવા સીસાપેન એ બેમાંનું એક આપો.

A good scholar obeys his master ( આ ગુડ સ્કૉલર ઓબેઝ હીઝ માસ્ટર ) સારો નિશાળીઓ પોતાના મહેતાનું આજ્ઞા પાળેછે.

I have sold my ox to Govind ( આઈ હવ સોલ્ડ માઈ ઓક્સ ટુ ગોવિંદ ) મેં મારો બળદ ગોવિંદને વેચ્યોછે.

Wherever you are, be honest and truthful ( ઉવેર યુ આર બી ઓનેસ્ટ ઓન્ડ ટ્રુથફુલ ) જ્યાંહાં જ્યાંહાં તમે હો ત્યાંહાં પ્રમાણીક તથા સાચા રહેજો.

Do you learn to write, or to print or to both ? ( ડુ યુ લર્ન ટુ રાઈટ, ઓર ટુ પ્રિન્ટ ઓર બોથ ? ) તમે લખવાને અથવા છાપવાને કે બેઉ શીખાછો ?

Have you ever seen an owl ( હવ યુ ઓવર સીન ઓન આઉલ ? ) તમે કદી ધ્રુવડ જોયુંછે ?

I have never seen the sea, or a ship ( આઈ હવ નેવર સીન ધિ સી ઓર આ શીપ ) મેં કદી સમુદ્ર અથવા વાહણ જોયું નથી.

You may have whichever pen you like ( યુ મે હવ ઉવીચ ઓવર પેન યુ લાઈક ) તમને જે કલમ પસંદ પડે તે તમે લેઓ.

It is either lie or lay, I do not know which ( ઇટ ઇઝ ઇથર લાઈ ઓર લે આઈ ડુ નૉટ ઉવીચ ) તે

Lie અથવા Lay એ ખેમાનું શું છે, એ હું જાણતો નથી.

Tell me which it is; too or to ? (ટૂંકમી ઉવીચ ઇટ ઇઝ;  
ટૂ or ટુ ?) મને કહો કે તે શું છે, too કે to ?

I have never felt the sun so hot before (આઈ હવે  
નેવર ફેલ્ડ ધ સન સો હોટ બીફોર) મને અગાઉ કદી ત-  
ડેકો આંધો ગરમ લાગ્યો ન હોતો.

I will never go to the town, if you do not wish it  
(આઈ ઉવીચ નેવર ગો ટુ ધિ ટાઉન, ઇફ યુ ડુ નોટ ઉવિચ  
• ઇટ) તો તમારી મરજી નહીં હોયતો હું કદી તે શહેરમાં  
જઈશ નહીં.

— ૦:૦:૦ —

### પાઠ ૨૦ મો.

Way (વેય) રસ્તો, રીત, ચાલ. Pit (પીટ) ખાડો.

Cut (કટ) કાપવું, કાતરવું. Dig (ડિગ) ખાદવું.

Lie (લાઈ) જુઠું બોલવું, પડી Got (ગોટ) મેલવું.

રહેવું.

Iron (આયર્ન) લોખંડ, લોહોડું

Lay (લે) સુવું; પડી રહ્યું.

Sit (સિટ) બેસવું.

Kite (કાઈટ) પતંગ. સમડી.

For-bade (ફરબેડ) ના પાડી,

Cheat (ચીટ) છેતરવું, ડગવું.

મના કીધી.

Tea (ટી) ચા, ચાય.

Holy (હોલી) પવિત્ર.

Get (ગેટ) લાવવું; મેળવવું.

Honey (હની) મધ.

Lay (લે) મુકવું.

Lime (લાઈમ) ચુનો.

Laid (લેડ) મુકવું.

Claws (ક્લૉઝ) પંખ.

Did he ask for an egg ? (ડીડ હી આસ્ક ફોર ઍન  
એગ ?) તેણે એક ઇડું માગ્યું ?

I saw the dog running after the rat (આઈ સૌ ધિ-  
ઝાગ રતીંગ આફ્ટર ધ રૅટ) મેં તે કૂતરાને તે ઊંદર પછવાડે  
દોડતો જોયો.

I got this bird on that hill (આઈ ગૅટ ધિસ બર્ડ ઓન  
થૅટ હિલ) મને આ પક્ષી પેલી ટેકરી ઉપરથી મળ્યું.

The bird laid six eggs (ધિ બર્ડ લેડ સીક્સ એગ્સ) તે  
પક્ષીએ છ ઇંડાં મુક્યા.

A bad way has a bad end (આ બૅડ હેવે હૅઝ આ બૅડ  
એન્ડ) ખરાબ રસ્તાને ખરાબ છેડો હોયછે.

The owl sat on the tree ( ધિ આઉલ સૅટ ઓન ધ ટ્રી)  
તે ધુવડ તે ઝાડ ઉપર બેઠું.

The law of God is holy ( ધિ લૉ ઓફ ગૉડ ઇઝ હૉલી)  
ઇશ્વરનો કાયદો પવિત્રછે.

The sun was very hot ( ધિ સન વૅઝ હૉટ વેરી હૉટ ) સૂર્ય  
બહોળો ગરમ હતો.

Tea is the leaf of a plant (ટી ઇઝ ધ લીફ ઓફ આપ્લેન્ડ)  
આ ટેક રોપાનું પાંત્રુછે.

The rain fell all the night (ધિ રૅન ફૅલ ઓલ ધ નાઇટ)  
વરસાદ આખી રાત પડ્યો ( વરસ્યો ).

God made the ear shall he not hear ? ( ગૉડ મેડ ધિ  
ઇઅર શૅલ હી નૉટ હીઅર ? ) ઇશ્વરે કાન બનાવ્યા તે શું  
શાંભળશે નહીં ?

God made the eye shall he not see ? ( ગૉડ મેડ ધિ  
આઈ શૅલ હી નૉટ સી ? ) ઇશ્વરે આંખ બનાવી, તે શું  
જોશે નહીં ?

The man sat at the school door ( ધિ મૅન સૅટ ઓટ ધિ  
સ્કૂલ ડોર ) તે માણસ નિશાળના તે બારણા પાસે બેઠો.

Men dig for iron in a pit ( મેન ડીગ ફોર આયર્ન ઇન  
આ પિટ ) માણસો લોખંડને સારૂ ખાડા ખોદેછે.

Help me to cut this hedge ( હેલ્પ મી ટુ કટ થિસ હેડજ )  
મને તે ઝાડી કાપવાને મદદ કરો.

I bade him go away ( આઈ બૅડ હીમ ગો આઉવે ) મેં તેને  
જતા રહેવાને ફરમાયું.

It pains the cat to pull her tail ( ઇટ પેન્સ થિ કૅટ ટુ  
પુલ હર ટેલ ) ખીલાડીની પુછડી ખેંચવાથી તેને દુઃખ થાયછે.

I forbid you to pull the cat's tail ( આઈ ફરબીડ યુ ટુ  
પુલ થિ કૅટસ ટેલ ) ખીલાડીની પુછડી ખેંચવાને હું તમને  
મના કરૂં છું.

Be kind to all men ( બી કાઈન્ડ ટુ ઓલ મેન ) સઘળા  
માણસ ઉપર દયાળુ થાઓ.

Bees make honey ( બીઝ મેક હની ) મધમાઝો મધ બનાવેછે.

The kite has sharp claws ( થિ કાઈટ હૅઝ શાર્પ ક્લૉઝ )  
તે સમડીને તીક્ષ્ણ પંજાછે.

He will hurt you ( હી ઉવીલ હર્ટ યુ ) તે તમને દુઃખ દેશે.

Do not cheat or steal ( ડુ નૉટ ચીટ ઓર સ્ટીલ ) દગતા  
અથવા ચોરતા નહીં.

The dog then ran away ( થિ ડૉગ થેન રૅન આઉવે ) તે કુ-  
તરો પછી દોડી ગયો.

The lad ran up the hill ( થિ લેડ રૅન અપ થ હીલ ) તે  
જોડરો તે ટેકરી ઉપર ચઢી ગયો.

In all bones there is lime ( ઇન ઓલ બોન્સ થેર ઇઝ  
લાઈમ ) સઘળા હાડકામાં ચુનોછે.

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Eat (ઈટ) ખાવું.             | Stops (સ્ટોપ્સ) અટકાવ, અટકાવ કરવો. ટોપ. |
| Ate (એટ) ખાધું.             | Tooth (ટૂથ) દાંત.                       |
| Drink (ડ્રીન્ક) પીવું.      | Shout (શાઉટ) પોકાર; બુમ.                |
| Drank (ડ્રૅન્ક) પીધું.      | Old (ઓલ્ડ) જુનું; પુરાતન.               |
| Leave (લીવ) છોડવું, રજા.    | Woe (વો) દુઃખ.                          |
| Left (લેફ્ટ) છોડ્યું.       | Clearly (ક્લિઅરલી) ખુલ્લી રીતે.         |
| Fly (ફ્લાઇ) માખી; ઉડી જવું. | Load (લોડ) ભાર; ભાર, ભરવું.             |
| Flew (ફ્લેયુ) ઉડી ગયું.     | Toad (ટોડ) દેડકો.                       |
| Loud (લાઉડ) મોટેથી; નોરથી.  | Cause (કૉઝ) કારણ. સબબ.                  |
| O'clock (ઓ કલૉક) કલાક.      | Nearly (નીઅરલી) નજદીક.                  |
| Wheat (વિન્હીટ) ઘઉં.        | Flour (ફ્લૉર) લોટ; આટો.                 |
| Fresh (ફ્રેશ) તાજું; મીઠું. | Mind (માઈન્ડ) ધ્યાન, મન.                |
| Cow (કૉ) ગાય.               | Show (શો) દેખાડવું; દેખાવ.              |
| Salt (સૉલ્ટ) નીચક.          | Sheet (શીટ) પતર; કાગળનો                 |
| Grain (ગ્રેન) અનાજ.         | Think (થિંક) વિચારવું. [તાવ.            |
| Young (યંગ) જુવાન. બચ્ચું.  | Drop (ડ્રોપ) સુકી દેવું; ટીપું.         |
| Oil (ઓઈલ) તેલ.              | Again (અગેન) ફરીથી.                     |
| Hurt (હર્ટ) દુઃખવું, દુઃખ.  | Slowly (સ્લોલી) ધીમે ધીમે.              |
| Stow (સ્ટો) જગ્યા. ગોઠવવું. | Water (વૉટર) પાણી.                      |
| Lamp (લેમ્પ) દીવો; ચમગ.     |   |
| Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.   |   |
| New (ન્યુ) નવું.            |   |

Load the boat with grain (લોડ થિ બોટ ઉવીથ ગ્રેન) તે મહવો અનાજથી ભરો.

The cat drank all the milk (ધિ કેટ ડ્રૅન્ક ઓલ ધિ મીલ્ક)  
તે બીલાડી સઘણું દુધ પી ગઈ.

Sea-water is salt (સી ઉવોટર ઇઝ સાલ્ટ) દરીઆનું પાણી  
ખાંડે.

The ship was then near the coast (ધિ શીપ ઉવોઝ  
થેન નીઅર ધિ કોસ્ટ) ત્યારે તે વાહાણ કિનારા પાસે હતું.

A kid is the young of a goat (ઃઆ કીડ ઇઝ ધિ યંગ  
ઓફ આ ગોટ) હલવાન એ બકરીનું બચ્ચું છે.

The boys have all left school (ધિ બોયઝ હેવ ઓલ લે-  
ફ્ટ સ્કૂલ) સઘણા છોકરાઓએ નિશાળ છોડી છે.

Sin is the cause of much woe (સીન ઇઝ ધ કૉઝ ઓફ  
મચ્છ ઉવો) પાપ ઘણા દુઃખનું કારણ છે.

The bees are all flown away (ધિ બીઝ આર ઓલ ફ્લ-  
લોન આવે) તે સઘણી મધમાઓ ઉડી ગઈ છે.

It is six o'clock (ઇટ ઇઝ સીક્સ ઓક્લોક) છ વાગ્યા છે.

It is nearly seven o'clock (ઇટ ઇઝ નીઅરલી સેવન ઓ  
ક્લોક) નજીક આસરે સાત વાગ્યા છે.

What a fine new book ! (ઉવોટ આ ફાઇન ન્યુ બુક ! )  
કેવી એક મુંદર ચોપડી !

Let me look at your book (લેટ મી લુક ઓટ યોર બુક )  
તમારી ચોપડીમાં મને જોવા દો.

Flour is made from wheat (ફ્લોર ઇઝ મેડ ફ્રોમ ઉન્ફીટ)  
લોટ ધઉમાંથી બને છે.

Wheat is good to eat (ઉન્ફીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઇટ) ધઉ ખા-  
વા સારા છે.



Put oil in the lamps (પુટ ઓઇલ ઇન ધિ લેમ્પસ) દીવા-  
માં તેલ પુરો.

Put more oil in that lamp ( પુટ મોર ઓઇલ ઇન થેટ  
લેમ્પ) તે દીવામાં વધારે તેલ પુરો.

Think of what you read (થિંક ઓફ ઉવોટ યુ રીડ) તમે  
જે વાંચો તે વિષે વિચાર કરો.

Do not drop your voice (ડુ નોટ ડ્રોપ યોર વોઇસ) તમારો  
અવાજ મુકી દેતા નહી.

Mind your steps ( માઇન્ડ યોર સ્ટેપ્સ ) તમારી નિશાનીઓ  
ઉપર ધ્યાન રાખો.

The coast is the land ( ધિ કોસ્ટ ઇઝ ધિ લેન્ડ ) કીનારો  
એ જમીન છે.

The ox drank some water near the well (ધિ ઓક્સ  
ડ્રૅન્ક સમ ઉવોટર નીઅર ધિ ઉવેલ) તે બળદે તે કુવા પાસે  
કેટલુંક પાણી પીધું.

Rain water is fresh (રેન ઉવોટર ઇઝ ફ્રેશ) વરસાદનું પા-  
ણી મીઠું છે.

Get some water from the well ( ગેટ સમ ઉવોટર ફ્રોમ  
ધ ઉવેલ ) તે કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો.

Do not hurt the toad ( ડુ નોટ હર્ટ ધિ ટોડ ) ટોડ બતના  
દેડકાને દુઃખ દેતા નહી.

The bees flew to the tree ( ધિ બીઝ ફ્લુ ટુ ધ ટ્રી ) તે  
મધમાખીઓ તે ઝાડ તરફ ઉડી ગઈ.

God is good to all (ગોડ ઇઝ ગુડ ટુ ઓલ) પરમેશ્વર સઘ-  
ળા ઉપર દયાળુ છે.

Bees sting those who hurt them (ખીંચ સ્ટીંગ ઘોઝ હું  
હર્ટ થેમ ) નેઆ મધમાઝાને દુઃખ દેહે તેઆને મધમાઝા  
દુઃખ દેહે.

It is time to go to school (છંટ ઇંચ ટાઇમ ટુ ગોટુ સ્કુલ)  
નિશાલે જવાને વખત થયોછે.

What o'clock is it ? ( ઉવોટ ઓક્લોક ઇંચ છંટ ? ) કેટલા  
વાગ્યાછે ?

Show me your new book (શો મિ યોર ન્યુ બુક ) તમારી  
• નવી ચોપડી મને દેખાડો.

What a fine book it is ! ( ઉવોટ આ ફાઇન બુક ઇંટ  
ઇંચ ! ) તે કેવી એક સુંદર ચોપડીછે !

We get milk from the cow ( ઉવી ગેટ મીલ્ક ફ્રોમ કો  
કાઉ ) આપણને ગાય પાસેથી દુધ મળેછે.

Is oil useful to us ? ( ઇંચ ઓઇલ યુસફુલ ટુ અસ ? ) આ-  
પણને તેલ ઉપયોગીછે ?

Read slowly and clearly ( રીડ સ્લોલી અન્ડ કલિઅરલી )  
ધીમે ધીમે અને સ્પષ્ટ રીતે વાંચો.

Put no oil in this lamp ( પુટ નો ઓઇલ ઇન થિસ લેમ્પ )  
આ દીવામાં તેલ પુરતા નહીં.

Do not shout in reading ( ડુ નોટ શાઉટ ઇન રીડીંગ )  
વાંચતા જુમ પાડતા નહીં.

Read the lesson again ( રીડ થિ લેસન અગેન ) તે પાઠ ફર-  
રીને વાંચો.

Now shut your book ( નાઉ શટ યોર બુક ) હવે તમારી  
ચોપડી બંધ કરો.

## પાઠ ૨૨ મા.

The dog barks (ધિ ડોગ બાર્ક્સ) કુતરો બાંસેછે.

The cat purrs (ધિ કેટ પર્સ) ખીજાડી મીઆંદિ મીઆંદિ કરેછે.

The sheep bleats (ધિ શીપ બ્લીટ્સ) ઝંઢો બેબે કરેછે.

The cow lows (ધિ કાઉ લોઝ) ગાય આરોછે.

The hog grunts (ધિ હોગ ગ્રન્ટ્સ) હુકર ગુર ગુર કરેછે.

The lion roars (ધિ લાયન રોર્સ) સીંહ ગર્જના કરેછે.

The bear growls (ધિ બેર ગ્રાઉલ્સ) રીંછ ધુરેછે.

The cock crows (ધિ કોક ક્રોઝ) કાગરો વાંસેછે.

The owl hoots (ધિ ઓલ હુટ્સ) ધ્રુવડ યુર કરેછે.

The sparrow chirps (ધિ સ્પેરો ચર્પ્સ) ચલ્લી ચીંચી કરેછે.

The horse neighs (ધિ હોર્સ નેઝ) ઘોડો બાંખારેછે.

The ass prays (ધિ આસ પ્રેઝ) ગધેડો બુકેછે.

The mouse squeaks (ધિ માઉસ સ્કવીક્સ) જિંદર ચીંચી કરેછે.

The bull bellows (ધિ બુલ બેલોઝ) ગોધા આરોછે.

The snake hisses (ધિ સ્નેક હીઝિસ) સાપ ડુંકારા મારેછે.

The frog croaks (ધિ ફ્રોગ ક્રોક્સ) દેડકો ક્રક ક્રક કરેછે.

The bee hums (ધિ બી હમ્સ) મધમાખ ગુંતેછે.

The jackal howls (ધિ નેકોલ હાઉલ્સ) શિયાળ બુકેછે.

Quite (કવાઇટ) તદન; કેવળ. Ants (આન્ટ્સ) કીડીઓ.

Quiet (કવાયેટ) સુપરાખવું. Food (ફુડ) ખોરાક.

Quietly (કવાયટલી) સુપસુપ. Work (વર્ક) કામ કરવું.

સુપકીધી. Girls (ગર્લ્સ) છોકરીઓ.

Idle (આઈડલ) આળશુ. Right (રાઈટ) હક.

Builds (બીલ્ડ્સ) બાંધેછે. Love (ભવ) પ્યાર; આહાવું; હેત.

Nests (નેસ્ટ્સ) માળા. Sleep (સ્લીપ) ઊંઘવું. ઊંઘ.

Lest (લેસ્ટ) નહીતો; નીકર.

Come (કમ) આવવું.

Bids (બીડ્સ) કુરમાવેછે.

Teacher (ટીચર) શિક્ષક.

Talk (ટોક) વાત કરવી.

Hands (હૅન્ડ્સ) હાથો,

Place (પ્લેસ) જગા.

Seat (સીટ) બેઠક.

Want (વૉન્ટ) ગરજ.

Every (એવરી) દરેક.

Play (પ્લે) રમવું.

Clean (ક્લીન) શ્વચ્છ.

Clothes (ક્લોઝ્સ) કપડાં, વસ્ત્ર.

During (ડ્યુરીંગ) અંદર, માં.

Lounge (લાઉન્જ) આગસુ

પડી રહેવું.

We must not be idle in school (હી ગરજ નોટ બી આઇડલ -

• ડલ ઇન સ્કુલ) નીશાનમાં આપણે આગસુ રહેવું નહીં નોંધાયે,

The birds build their nests ; are they idle ? (બિ

બર્ડ્સ બીડ્સ ઘેર નેસ્ટ્સ; આર ઘે આઇડલ?) પક્ષીઓ

પોતાના ગાળા બાંધેછે; શું તેઓ આગસુ છે ?

The ants store up food ; they are not idle (બિ આ

ન્ટ્સ સ્ટોર અપ ફૂડ; ઘે આર નોટ આઇડલ) કીડીઓ

ઝારાક એકઠો કરેછે; તેઓ આગસુ નથી.

Should boys and girls be idle ? (શુડ બૉયઝ ઍન્ડ ગર્લ્સ

બી આઇડલ ?) છોકરા અને છોકરીઓને શું આગસુ

થવું નોંધાયે ?

He that will not work has no right to eat (હી થૅટ

હીઝ નોટ વર્ક હેઝ નો ગઈટ ટુ ઈટ) નો કોઈ કામ કરશે

નહીં તેને ખાવાનો હક નથી.

Love not sleep lest thou come to want (લવ નોટ

સ્લીપ લેસ્ટ થાઉ કમ ટુ વૉન્ટ) ઊંઘને સાહાતા નહીં,

નહીંતો તમે તંગીમાં આવશો.

Come to school every day (કમ ટુ સ્કૂલ એવરી ડે) દર રોજ નિશાને આવના.

Girls should learn as well as boys (ગર્લસ શુડ લર્ન એસવેલ એઝ બોયઝ) છોકરાઓએ તેમજ છોકરીઓએ પણ શીખવું નોખએ.

Do as your teacher bids you (ડુ એઝ યોર ટીચર બીડઝ યુ) તમારો શિક્ષક કહેવાયે તેમ તમે કરો.

Do not talk or play in the school (ડુ નોટ ટોકપ્લેર ઇન ધ સ્કૂલ) નિશાનમાં રમતા અથવા વાત કરતા નહીં.

Come to school with quite clean clothes and hands (કમ ટુ સ્કૂલ ઉવીથ ક્વાઈટ ક્લીન કલોઠ્ઠસ એન્ડ હેન્ડઝ) નીશાને સ્વચ્છ કપડાં તથા હાથે આવના.

Sit quietly in your place during the lesson (સિટ ક્વાયેટલી ઇન યોર પ્લેસ ટ્યુરીંગ ધ લેસન) પાઠ આલે ત્યાં સુધી તમારી જગાએ યુગા યુગા બેસો.

Do not lounge on your seat (ડુ નોટ લાઉન્જ ઓન યોર સીટ) તમારી જગાએ આળસુ બેસતા નહીં.

—:—

પાઠ ૨૩ માં.

Men (મેન) માણસો.

Tree (ટ્રી) ઝાડ, વૃક્ષ.

House (હાઉસ) ઘર.

Stones (સ્ટોન્સ) પથરા.

Tank (ટૅન્ક) તળાવ.

Main (મેન) વરસાદ.

Rags (રૅગ્સ) ચીથરા.

Sand (સૅન્ડ) રેતી.

Flint (ફ્લીન્ટ) ચક્રમક.

Bricks (બ્રીક્સ) ઈંટો.

Clay (ક્લે) માટી.

Burnt (બર્ન્ટ) બાળેલું; પકાવેલું.

|  |  |
|--|--|
| Build (બીલ્ડ) બાંધવું.                 | Chairs (ચેર્સ) ખુરશીઓ.                   |
| Mortar (મોર્ટર) અગરો ચુનો.             | Tables (ટેબલ્સ) મેજો.                    |
| Chunam (ચુનેમ) ચુનો.                   | Boxes (બોક્સીસ) પેટીઓ.                   |
| Wool (વૂલ) ઉત.                         | Any (એની) કોઈ, હરેક.                     |
| Drying (ડ્રાઈંગ) સુકવતાં.              | Other (અધર) બીજું.                       |
| Copper (કોપર) તાંબુ.                   | Purpose (પરપઝ) કારણ.                     |
| Pots (પોટ્સ) વાસણો.                    | Tiles (ટાઈલ્સ) નળીઓ.                     |
| Lead (લેડ) સીસું.                      | Dammar (ડમર) દામર.                       |
| Gold (ગોલ્ડ) સોનું.                    | Liosin (લોસીન) રાલ.                      |
| Silver (સીલ્વર) રૂપું.                 | Bullets (બુલેટ્સ) ગોળીઓ.                 |
| Ornaments (ઓર્નમેન્ટ્સ) ધરેણા, દાગીના. | Employed (એમ્પ્લોયડ) કા-<br>મે લગાડેલું. |
| Earth (અર્થ) પૃથ્વી.                   | Building (બીલ્ડિંગ) ઈમારત,<br>બાંધણી.    |
| Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.                 | Pitch (પીટ્ચ) તાર.                       |
| Cotton (કોટન) રૂ.                      | Ignorant (ઈગ્નરન્ટ) અજ્ઞ-<br>ણા.         |
| Uses (યુસીસ) ઉપયોગ, કામ.               | Many (મેની) ઘણી.                         |
| Silk (સીલ્ક) રેશમ.                     |  |
| Leather (લેધર) ચામડું.                 |  |
| Names (નેમ્સ) નામો.                    |  |

Men can make a box: can they make a tree ? (મેન-  
કેન મેક આ બોક્સ કેન ધે મેક આ ટ્રી ? ) માણસો પેટી  
કરી શકેછે : તેઓ શું ઝાડ બનાવી શકેછે ?

Men can build a house: can they make stones ?  
(મેન કેન બીલ્ડ આ હાઉસ કેન ધે મેક સ્ટોન્સ ? ) માણ-  
સો ઘર બાંધી શકેછે : તેઓ શું પથ્થર બનાવી શકેછે ?

Men can dig a tank: can they make rain ? (મેન કેન

ડીંગ આ ટ્રેન્ક : કેન્ન ઘે મેક રેન ?) માણસો તલાવ જોદી  
શકેછે : તેઓ શું વરસાદ બનાવી શકેછે ?

Who made trees and stones and rain and men ?  
(હું મેડ ટ્રીઝ ઍન્ડ સ્ટોન્સ ઍન્ડ રેન ઍન્ડ મેન ?) જાણો  
અને પથરાં અને વરસાદ અને માણસો કોણે પેદા કર્યા ?

We see with our eyes (હી સી હીય અવર આઇઝ) આ-  
પણે આપણી આંખથી જોઈએ છીએ.

We hear with our ears (હી હીઅર હીય અવર ઈઅર્સ)  
આપણે આપણા કાનથી સાંભળીએ છીએ.

We speak with our mouth (હી સ્પીક હીય અવર  
માઉથ) આપણે આપણા મોહોડાથી બોલીએ છીએ.

We walk with our feet (હી હૉક હીય અવર ફીટ)  
આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ.

Who made our eyes and ears, our mouth and  
hands and feet ? (હું મેડ અવર આઈઝ ઍન્ડ હાન્ડ-  
સ અવર માઉથ ઍન્ડ હીન્ડ ઍન્ડ ફીટ ?) આપણી આં-  
ખ, તથા કાન, આપણા મોહોડાં અને હાથ અને પગ કોણે  
બનાવ્યા ?

Paper is made from rags (પેપર ઇઝ મેડ ફ્રોમ રૅગ્ઝ) કા-  
ગળ ચીથરાના થાયછે.

Glass is made of sand and flint (ગ્લાસ ઇઝ મેડ ઑફ  
સેન્ડ ઍન્ડ ફ્લિન્ટ) રેતી અને ચક્રમકનો કાચ બનેછે.

Bricks are made of clay and burnt (બ્રીક્સ આર મેડ  
ઑફ ક્લે ઍન્ડ બર્ન્ટ) ઇંટો મટોડીની બનેછે અને પક-  
વેલી હોયછે.

Mortar is made of chunam and water (મોર્ટર ઇઝ

મેડ ઓફ સુનેમ ઓન્ડ ઉવોટર) ખરચી સુનો, સુનો અને પાણીનો બનેછે.

Salt is got by drying the water of the sea ( સોલ્ટ ઇઝ ગોટ વાટ દ્રાઈંગ ધિ ઉવોટર ઓફ ધિ સી ) સમુદ્રનું પાણી સુકવ્યાથી નીમક બનેછે.

Copper is made into pots ( કોપર ઇઝ મેડ ઇન્ટુ પોટસ ) ત્રાંખાના વાસણ બનેછે.

Iron is made into knives ( આયર્ન ઇઝ મેડ ઇન્ટુ નાઈફ્સ ) લોહના ચાકુઓ બનેછે.

Lead is made into bullets ( લેડ ઇઝ મેડ ઇન્ટુ બુલેટસ ) સોસાની ગોળીઓ બનેછે.

Gold and silver are made into ornaments ( ગોલ્ડ ઓન્ડ સીલ્વર આર મેડ ઇન્ટુ ઓર્નામેન્ટસ ) સોના તથા રૂપાના દાગીના બનેછે.

Gold, silver, lead, iron and copper are dug up from the earth ( ગોલ્ડ, સીલ્વર, લેડ, આયર્ન ઓન્ડ કોપર આર ડગ અપ ફ્રોમ ધિ અર્થ ) સોનું, રૂપું, સીસું, લોહું અને ત્રાંખું જમીનમાંથી ખોદી કાઢાયેછે.

They are called metals ( થે આર કોલ્ડ મેટલ્સ ) તેઓને ધાતુ કહેછે.

What is the use of cotton ? ( ઉવોટ ઇઝ ધિ યુસ ઓફ કોટન ? ) રૂનો શો ઉપયોગછે ?

Can you tell me the use of silk ? ( કૅન યુ ટેલ મી ધિ યુસ ઓફ સીલ્ક ? ) રેશમના ઉપયોગ વિષે તમે મને કહી શકશો ?

Do you know what wool is used for ? ( ડુ યુ નો ઉવોટ વુલ ઇઝ યુઝડ ફોર ? ) રૂ શા કામમાં આપેછે તે તમે જાણો છો ?



What things are made of leather ? ( ઉવૌટ ધીંગસ  
આર મિડ ઓફ લેથર ? ) આમડાની કષ્ટ કષ્ટ ચીનો બનેછે ?

Write down on paper the names of all things that  
you know to be made of wood ( ગાઈટ ડાઉન ઓન  
પેપર વિ નેમસ ઓફ ઓલ થિંગસ થેટ યુ નો ટુબી મેડ  
ઓફ લેડ ) લાકડાની બનેલી ને સઘળી વસ્તુઓ તમે  
જાણતા હો તે સઘળાના નામ તમે કાગળ ઉપર લખો.

Chairs, tables, doors, boxes, are made of wood  
( ચેર્સ, ટેબલ્સ, ડોર્સ, બોક્સીસ, આર મિડ ઓફ લેડ ) ખુ-  
રસીઓ, મનો, બારણા, પેટ્ટીઓ, લાકડાની બનેલીછે.

Stone is employed in building fine houses ( સ્ટોન  
ઈઝ એમ્પ્લોયડ ઇન બીલ્ડીંગ ફાઇન હાઉસીસ ) સુંદર  
ઘરો બાંધવામાં પરથર કામગીર આવેછે.

Is it used for any other purpose ? ( ઈઝ ઇટ યુઝડ ફૉર  
એની અધર પરપઝ ? ) તે બીજા કોઈ કામ સારૂ વપરાયછે ?

What are tiles made of ? and how are they made ?  
( ઉવૌટ આર ટાઈલ્સ મેડ ઓફ ? ઓન્ડ હાઉ આર ધે  
મેડ ? ) નળીઆં થાતાં બનેછે ? અને કેમ બનાવેછે ?

Whot is dammar ? rosin ? pitch ? ( ઉવૌટ ઈઝ ડામર ?  
રોઝીન ? પીટચ ? ) દામર શુંછે ? રાજ ? તાર ?

You see there are many things that you do not  
know ( યુ સી થેર આર મેની થીંગસ થેટ યુ ડુ નોટ નો )  
તમે જુઓછો કે ઘણી ચીનોછે કે ને તમે જાણતા નથી.

You are now ignorant of many things ( યુ આર નાઉ  
ઈગ્નરન્ટ ઓફ મેની થીંગસ ) તમે હમણા ઘણી ચીનોના  
અજાણ્યાછો.

Come to school and you will learn about these things (કમ ટુ સ્કૂલ ઍન્ડ યુ ઉવીલ લર્ન અબાઉટ થીઝ થીંગ્સ) નીશાજે આવો અને આ વસ્તુઓ વિષે તમે શીખશો.

—o:—

પાઠ ૨૪ માં.

|                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Yellow (યેલો) પિળું.             | ધંગ્રેનો.                             |
| Brass (બ્રાસ) પિત્તલ.            | Brown (બ્રાઉન) તપખીરી; બંદામી રંગનું. |
| Lemons (લેમન્સ) લીંબુઓ.          | White (હ્વિટ) સફેદ.                   |
| Sepoy (સીપૌય) સીપાઈ.             | Sky (સ્કાઇ) આશમાન; આકાશ.              |
| Coat (કોટ) ડગલો.                 | Blue (બ્લુ) આસમાની.                   |
| Red (રેડ) રાતો,                  | Ripe (રાઇપ) પાકેલા.                   |
| Scarlet (સ્કારલેટ) લાલ.          | Figs (ફીઝ) અંજૂરો.                    |
| Most (મોસ્ટ) ઘણા અગા.            | Camels (કેમલ્સ) ઊંટો.                 |
| Roses (રોઝીસ) ગુલાબના ફૂલ.       | Colours (કલર્સ) રંગો.                 |
| Pink (પિન્ક) ગુલાબી રંગ.         | Business ( 'બીઝનેસ ) કામ, ધંધો.       |
| Light (લાઇટ) હલકો ખુલ્લો, રોશની. | Dyer (ડાયર) રંગરેઝ; રંગારો.           |
| Crimson (ક્રીમ્સન) કીરમજી.       | Bellows (બેલોઝ) ધમણ.                  |
| Green (ગ્રીન) લીલો રંગ, લીલું.   | Heavy (હેવી) ભારે; વજનદાર.            |
| Young (યંગ) બાલક; જુવાન.         | Hammers (હૅમર્સ) હથોડા.               |
| Hindoos (હિન્ડુઝ) હિંદુઓ.        | Weaver ( હેવીવર ) વણનાર, સાલવી.       |
| Hair (હેર) બાલ.                  | Skill (સ્કીલ) યતન, હુનર.              |
| Purple (પર્પલ) જાંબલું.          |                                       |
| Englishmen ( ઇંગ્લિશમેન )        |                                       |

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Potter (પૌટર) કુંભાર.         | Twenty (ટવેન્ટી) ૨૦; વીસ.      |
| Famous (ફેમસ) વખણાયલું.       | Thirty (થર્ટી) ૩૦, ત્રીશ.      |
| Cloth (ક્લૉથ) કપડું. [આલ.     | Koss (કોસ) કોસ, ગાઉ.           |
| Loom (લુમ) કપડાનો સાંચો,      | Hour (આવર) કલાક.               |
| Account (એકાઉન્ટ) હેવાલ,      | By meaus (બાઇ મીન્સ) યોગે,     |
| વર્ણન.                        | કરીને.                         |
| Railway (રેલવે) આગ ગા-        | Money (મની) પૈસા.              |
| ડીનો રસ્તો.                   | Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી.     |
| Means (મીન્સ) ઉપાયો. સાધનો.   | Saves (સેવ્સ) બચાવેછે.         |
| Travel (ટ્રેવલ) મુસાફરી કરવી. | Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યું.        |
| Beautiful (બ્યુટીફુલ) ખુબ-    | Even (ઈવન) પણ.                 |
| સુરત. સુંદર.                  | Bullock (બુલક) બળદ.            |
| Arts (આર્ટ્સ) હુનરો.          | Cart (કાર્ટ) ગાડું.            |
| Works (વર્ક્સ) કામ કરેછે.     | Hardly (હાર્ડલી) કઠણાર્થી.     |
| Black (બ્લેક) કાળું.          | Same (સેમ) સરખું; બરોબર.       |
| Stuffs (સ્ટફ્સ) કપડા; કાપડ.   | Commercial (કમર્શિઅલ) વે-      |
| Carpenter (કારપેનટર) સુતાર    | પાર સંબંધી.                    |
| Teak (ટીક) સાગનું લાકડું.     | Affairs (અફેર્સ) કામ કાજ.      |
| Jack-wood (જેક વુડ) સીસ-      | Valuable (વેલ્યુએબલ) કી-       |
| મ, ફણસનું લાકડું.             | મતી.                           |
| Babul (બાબુલ) બાવળ.           | Waste (વેસ્ટ) જોવું; યુગાવવું. |
| Oak (ઓક) ઓકનું લાકડું.        | Wheel (વ્હીલ) ચક્કર.           |
| Blacksmith (બ્લેકસ્મીથ) લુ-   | Vessels (વેસલ્સ) વાહાણો.       |
| હાર.                          | Steam-engine (સ્ટીમ એન-        |
| Furnace (ફર્નેસ) બકી.         | જીન) વરાળ યંત્ર.               |
| Quickly (ક્વીકલી) જલદીથી.     | Time (ટાઇમ) વખત.               |

Gold is yellow. So is brass, so are lemons (ગોલ્ડ ઇઝ યેલો. સો ઇઝ બ્રાસ, સો આર લેમન્સ) સોનું પીળું છે. તેવુંજ પિત્તળછે, તેવાંજ લીમ્યુછે.

A sepoy's coat is red, or scarlet (આ સીપૌયઝ કોટ ઇઝ રેડ આર સ્કારલેટ) સીપાઇનો ડગલો લાલ અથવા રાતો હોયછે.

Most roses are pink (મોસ્ટ રોઝીસ આર પિંક) ઘણા ખરા ગુલાબના ફુલો ગુલાબી હોયછે.

Pink is light crimson (પિંક ઇઝ લાઇટ ક્રીમઝન) ગુલાબી રંગ એ ખુલ્લો ક્રીમજી રંગછે.

Grass is green (ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન) ઘાસ લીલું હોયછે.

Old men have gray hair (ઓલ્ડ મેન હેવ ગ્રે હૅર) ઘરડા માણસોને કાળર ચિત્રા બાળ હોયછે.

Young Hindoos have black hair (યંગ હીન્ડુઝ હેવ બ્લૅક હૅર) જુવાન હિંદુઓને કાળા બાળ હોયછે.

Some English-men have light brown hair, some have dark brown, and some have black (સમ ઇંગ્લિશમેન હેવ લાઇટ બ્રાઉન હૅર, સમ હેવ ડાર્ક બ્રાઉન, ઓન્ડ સમ હેવ બ્લૅક) કેટલાએક ઇંગ્લેન્ડોને ખુલ્લા ભુગ બાળ હોયછે, કેટલાએકના કાળા ભુગ હોયછે અને કેટલાએકને કાળા બાળ હોયછે.

Silver is white So is cotton (સીલ્વર ઇઝ વ્હાઇટ. સો ઇઝ કૉટન) રૂપુ સફેદછે. તેવુંજ રૂછે.

The clear sky is blue (થિ ક્લીઅર સ્કાઇ ઇઝ બ્લુ) ખુલ્લુ આકાસ આસમાની રંગનું હોયછે.

Ripe figs are purple (રાઇપ ફીગ્ઝ આર પર્પલ) પાકેલાં અંજીરો જાંમલી રંગના હોયછે.

Camels are brown (કેમલ્સ આર બ્રાઉન) ઊંટો તપખીરીઆ રંગના હોયછે.

Red and blue and yellow are colours (રેડ એન્ડ બ્લુ એન્ડ યેલો આર કલર્સ) લાલ, આસમાની અને પીળો એ રંગોછે.

It is the business of a dyer to give beautiful colours to stuffs (ઇટ ઇઝ ધિ બીઝનેસ ઓફ આ ડાયર ટુ ગીવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ) લુગડાને ખુબસુગત રંગ આપવાનું કામ રંગનારનુંછે.

A carpenter works in wood, such as teak, jack-wood and babul, oak and fir (એ કારપેન્ટર ઉવર્ક્સ ઇન વુડ સચ ઓક્ ટીક, જૅક વુડ, એન્ડ બાબુલ, ઓક એન્ડ ફર) સુથાર લાકડાનું કામ કરેછે જેવા કે સાગ, ફેલુસ અને બાવળ, ઓક અને દેવદાર.

A blacksmith works in iron with a furnace and bellows and heavy hammers (આ બ્લેકસ્મીથ ઉવર્ક્સ ઇન આયર્ન ઉવીથ આ ફરનેસ એન્ડ બેલોઝ એન્ડ હેવી હેમર્સ) લુહાર બાકી અને ધમણ અને ભારે હથોડાથી લોખંડનું કામ કરેછે.

A weaver makes cloth with a loom (આ ઉવીવર મેકસ કલોથ ઉવીથ આ લુમ) શાળવી શાલથી કાપડ વણેછે.

A potter makes vessels of clay on a wheel (આ પોટર મેકસ વેસલ્સ ઓફ ક્લે ઓન આ ઉન્હીલ) કુંભાર ચક્ર ઉપર મટાડીના વાસણો બનાવેછે.

All these arts are very useful to us (ઓલ ધીઝ આર્ટ્સ આર વેરી બુસફુલ ટુ અસ) આ સંધળા દુનિયો આપણને ઘણા ઉપયોગીછે.

Englishmen are famous for their skill in useful arts (ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ ફૉર ધેર સ્કીલ ધન યુસફુલ આર્ટસ) ઉપયોગી કુશ્વરમાં પોતાની હાંશીઆરીને સાફ ઈંગ્લેન્ડે પ્રખ્યાત છે.

Have you ever seen a steam-engine ? (હેવ યુ એવર સીન આ સ્ટીમ એનજીન ?) તમે કદી વરાળ યંત્ર નોયું છે ?

Can you write an account of a railway ? (કેન યુ રાઇટ ઍન એકાઉન્ટ ઑફ આ રેલવે ?) તમે કદી આગ ગાડીના રસ્તાનો હેવાલ લખી શકસો ?

By means of railways we travel very quickly (બાય મીન્સ ઑફ રેલવેઝ ઉવી ટ્રેવલ વેરી ફવીક્લી) આગ ગાડીથી આપણે ઘણા જલદી મુસાફરી કરીએ છીએ.

We may travel twenty or thirty koss in one hour on a railway (ઉવી મે ટ્રેવલ ટુવેન્ટી ઑર થર્ટી કોસ ધન વન અવર આન આ રેલવે) આપણે આગગાડીના રસ્તાથી એક કલાકમાં વિંશ અથવા ત્રીંશ ગાઉની મુસાફરી કરીએ છીએ.

In a bullock cart we can hardly travel two koss in the same aime (ધન આ બુલક કાર્ટ ઉવી કેન હાર્ડલી ટ્રેવલ ટુ કોસ ધન ટ્રિ એમ રાઇમ) તેટલાજ વખતમાં આપણે ઘણી કઠણાઈથી બળદની ગાડીમાં બે ગાઉ મુસાફરી કરી શકાએ છીએ.

In commercial affairs time is money (ધન કમર્શિઅલ અફેર્સ રાઇમ ઇઝ મની) વેપાર સંબંધી કામમાં વખત એ પૈસા છે.

If a merchant saves time he saves money (ધક્ર આ મર્ચન્ટ સેવઝ ટાઇમ હી સેવઝ મની) નો કોઈ વેપારી વખત બચાવેછે તો તે પૈસો બચાવ્યા બરોબરછે.

Money saved is money got (મની સેવડ ઇઝ મની ગોટ) પૈસો બચાવ્યાથી પૈસો મળેછે.

Time is even more valuable than money (ટાઇમ ઇઝ મોર વેલ્યુઅલ થેન મની) વખત પૈસા કરતાં પણ ઘણો કીમતીછે.

Then do not waste your time in school (થેન ડુ નોટ વેસ્ટ યોર ટાઇમ ઇન સ્કૂલ) ત્યારે નીચાળમાં તમારો વખત નકામો ગુમાવતા નહીં.

—o—

પાઠ ૨૫ મો.

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| India (ઇન્ડીઆ) હિન્દુસ્તાન,      | લાકો.                       |
| ભારતખંડ.                         | Governor (ગવર્નર) હાકેમ.    |
| British (બ્રીટીશ) ઈંગ્રેજી.      | Council (કાઉન્સીલ) કચેરી.   |
| City (સીટી) શહેર.                | Native (નેટીવ) જન્મ, દેશનુ; |
| Hindoostan (હિન્દુસ્તાન)         | સ્વદેશી.                    |
| હિન્દુસ્તાન.                     | Europe (યુરોપ) યુરોપખંડ.    |
| Chief (ચીફ) મુખ્ય, સરદાર.        | Given (ગીવન) આપેલી.         |
| East (ઈસ્ટ) પૂર્વ.               | Wise (વિઝાઈઝ) ડાહ્યાં.      |
| Calcutta (કૅલકત્તા) કલકત્તા.     | Ruler (રુલર) રાજ્ય કર્તા.   |
| Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) સઉથી મોટું. | Victoria (વિક્ટોરીઆ) વિ-    |
| Bombay (બૉમ્બે) મુંબઈ.           | કતોરીયા રાણી.               |
| Western (વેસ્ટર્ન) પશ્ચિમનું.    | United (યુનાઈટેડ) જોડેલું.  |
| Presidency (પ્રેસીડનસી) ઈ-       | જોડાયલું.                   |

|  |   |
|--|---|
| Ireland (આયર્લેન્ડ) આયર્લેન્ડ દેશ.               | Kingdom (કીંગડમ) રાજ્ય, સ્વામીત્વ.  |
| Australasia (ઑસ્ટ્રેલેશીઆ) ઑસ્ટ્રેલેશીઆના ટાપુઓ. | Colonies (કોલોનીઝ) સંસ્થાનો   |
| Faith (ફેથ) વિશ્વાસ.                             | World (વર્લ્ડ) દુનિઆ, પૃથ્વી.   |
| Countries (કન્ટ્રીઝ) દેશો.                       | Parsees (પાર્સીઝ) પારસીઓ.   |
| Dependencies (ડીપેન્ડન-સીઝ) તાબા તળેના મુલકો.    | Mussalmans (મુસલમાન્સ) મુસલમાનો.  |
| America (અમેરિકા) અમેરિકા ખંડ.                   | Subjects (સબ્જેક્ટ્સ) સેવક, પ્રજા.  |
| Defender (ડીફેન્ડર) રક્ષણ કરનાર.                 | Treasures (ટ્રેઝર્સ) ખજાનો.   |
| Authority (ઑથોરીટી) સત્તા, આપત્યાર.              | Numerous (ન્યુમરસ) અગણીત.   |
| Over (ઓવર) ઉપર.                                  | Great Britain (ગ્રેટ બ્રીટન) ગ્રેટ બ્રીટન અથવા ઇંગ્લાન્ડ રજાલન્ડ અને વેલ્સ. |
| Madras (મદ્રાસ) મદરાસ શહેર.                      | Honour (ઑનર) માન આપવું.   |
| South (સાઉથ) દક્ષિણ.                             | Councillors (કાઉન્સીલર્સ) સભાસદો, સલાહ આપનારાઓ.                             |
| West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ, આથમણ.                       | British India (બ્રીટીશ ઇન્ડીઆ) બ્રીટીશ હિંદુસ્તાન.                          |
| Great (ગ્રેટ) ગાઠું.                             | Armies (આર્મીઝ) લશ્કર.  |
| Officer (ઓફીસર) અમલદાર.                          | Under (અન્ડર) નીચે, તલે.  |
| President (પ્રેસીડન્ટ) પ્રમુખ.                   | Mercy (મર્સી) કૃપા, દયા.  |
| England (ઇંગ્લન્ડ) ઇંગ્લન્ડ દેશ.                 | Justice (જસ્ટિસ) ન્યાય, ઇનસાફ.  |
| Asia (એશીઆ) એશીઆ ખંડ.                            |   |
| Queen (ક્વીન) રાણી.                              |   |
| Grace (ગ્રેસ) મહેરબાની, કૃપા.                    |   |



Obey (ઓબે) તાબે થવું.  
Thereof (થેર ઓફ) તેનું.

Africa ( આફ્રીકા ) આફ્રીકા  
અંડ.

We live in India or Hindustan (હિંદી જિવ ઇન ઇન્ડીઆ  
ઓર હિન્દુસ્તાન ) આપણે હિન્દુસ્તાન અથવા ભારતખંડમાં  
રહીએ છીએ.

Part of India is called British India (પાર્ટ ઓફ ઇન્ડીઆ  
આ ઇઝ કૉલ્ડ બ્રીટીશ ઇન્ડીઆ) હિન્દુસ્તાનના ભાગને બ્રી-  
ટીશ ઇન્ડીઆ કહેછે.

The chief city in Hindustan is Calcutta (થિ ચીફ  
સીટી ઇન હિન્દુસ્તાન ઇઝ કૉલ્કત્તા ) હિન્દુસ્તાનમાં મુખ્ય  
શહેર કલકત્તાછે.

Calcutta is far off in the east of India ( કલકત્તા ઇઝ  
ફાર ઓફ ઇન થિ ઇસ્ટ ઓફ ઇન્ડીઆ ) હિન્દુસ્તાનની  
પૂર્વે ધણે દુર કલકત્તાછે.

Madras is the greatest city in the south of India  
(મદ્રાસ ઇઝ થિ ગ્રેટેસ્ટ સીટી ઇન થિ સાઉથ ઓફ ઇન્ડીઆ )  
હિન્દુસ્તાનની દક્ષિણે સૌથી મોટું શહેર મદ્રાસછે.

Bombay is the largest city in the west of India  
where we live (બોમ્બે ઇઝ થિ લાર્જેસ્ટ સીટી ઇન થિ  
વેસ્ટ ઓફ ઇન્ડીઆ ઉઠ્ઠેર હિંદી લીવ ) મુંબઈ હિન્દુસ્તા-  
નની પશ્ચીમમાં એક મોટું શહેરછે, કે જ્યાં આપણે રહીએ  
છીએ.

This western country is called the Bombay  
Pres-i-den-cy (થિસ વેસ્ટર્ન કન્ટ્રી ઇઝ કૉલ્ડ થિ  
બોમ્બે પ્રેસીડેન્સી) આ પશ્ચીમ તરફના દેશને મુંબઈ પ્રેસી-  
ડે કહેછે.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor and President in Council (અટ ટિ સીટી ઓફ બામ્બે ઘેર ઇઝ એ ગ્રેટ ઓફીસર કૉલ્ડ ટિ ગવર્નર ઓન્ડ પ્રેસીડન્ટ ઇન કાઉન્સિલ ) મુંબઈ શહેરમાં એક મોટો અમલદાર છે જેને હાકેમ, અને કચેરીના પ્રમુખ કહે છે.

The governor comes from England, which is the native country of Englishmen (ટિ ગવર્નર કમ્સ ફ્રોમ ઇંગ્લન્ડ ઉવીચ ઇઝ ધી નેટીવ કન્ટ્રી ઓફ ઇંગ્લીશ-મેન) હાકેમ ઇંગ્લન્ડથી આવે છે કે જે અંગરેજોનો સ્વ દેશ છે.

England is a country to the west of Europe and Asia (ઇંગ્લન્ડ ઇઝ આ કન્ટ્રી ટુ ટિ ઉવેસ્ટ ઓફ યુરપ ઓન્ડ એશીઆ) ઇંગ્લન્ડ યુરપ અને એશીઆની પશ્ચિમે એક દેશ છે.

The ruler of England is a Queen, whose name is Victoria. The Queen is also called the Empress of India (ટિ રુલર ઓફ ઇંગ્લન્ડ ઇઝ આ કવીન, હુઝ નેમ ઇઝ વીક્ટોરીઆ, ધી કવીન ઇઝ ઓલ્સો કૉલ્ડ ટિ અમ્પ્રેસ ઓફ ઇન્ડીઆ) ઇંગ્લન્ડનું રાજ કરનાર એક રાણી છે જેનું નામ વિક્ટોરીઆ છે. વળી રાણીને હિન્દુસ્તાનની શાહબાદી પણ કહે છે.

The English Queen rules over many countries in all parts of the world (ટિ ઇંગ્લીશ કવીન રુલ્સ ઓવર મેની કન્ટ્રીઝ ઇન ઓલ પાર્ટ્સ ઓફ ટિ ઉવર્લ્ડ) અંગરેજ રાણી દુનિઆના સઘળા ભાગમાં પણ દેશો ઉપર રાજ કરે છે.

She has given authority to the Governor in Bombay (શ્રી હેઝ ગીવન આયોરીટી કુ વિ ગવરનર ઇન બોમ્બે) તેણીએ મુંબઈમાં ગવરનરને સત્તા આપી છે.

All the Englishmen, Hindus, Parsis, and Musalmans, in this country called British India, are subjects of Queen Victoria (આલ વિ ઇંગ્લીશમેન, હિન્દુઝ, પારસીઝ ઍન્ડ મુસલમાન્સ ઇન વિસ કન્ટ્રી કૉલ્ડ બ્રિટીશ ઇન્ડિઆ આર સબ્જેક્ટસ ઓફ ક્વીન, વિક્ટોરીઆ) આ દેશ કે જેને બ્રિટીશ ઇન્ડિઆ કહે છે તેમાંના સઘળા અંગ્રેજો, હિંદુઓ, પારસીઓ અને મુસલમાનો રાણી વિક્ટોરીઆની પ્રજા છે.

Queen Victoria lives in England. She has wise councillors, and great treasures, numerous armies and many ships (ક્વીન વિક્ટોરીઆ લીવ્ઝ ઇન ઇંગ્લન્ડ શી હેઝ વાઈઝ કાઉન્સિલર્સ, ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ, ન્યુમરસ આર્મીઝ ઍન્ડ મેની શીપ્સ) રાણી વિક્ટોરીઆ ઇંગ્લન્ડમાં રહે છે, તેણીની પાસે ડાહ્યા સલાહ આપનારા, અને ઘણા ખજાનો, ગાડું લશ્કર અને ઘણા વાહનો છે.

Under her rule there is justice and mercy (અન્ડર હર રુલ ધિર ઇસ જસ્ટીસ ઍન્ડ મરસી) તેણીના રાજમાં ઇનસાફ અને દયા છે.

Honour and obey the Queen and all who are put in authority under her (ઓનર ઍન્ડ ઓબે વિ ક્વીન ઍન્ડ ઓલ હુ આર પુટ ઇન ઓથોરીટી અન્ડર હર) રાણી અને તેની નીચેના સઘળા સત્તાવાળાઓને તમે માન આપો અને તાબે રહો.

## SHORT SENTENCES.

ENGLISH &amp; GUJARATI.

—o:0:o—

It is very warm to-day. આજ તાપ ધણીછે.

How long have you been here ? તમે અહીંઆ કે-  
યાગ્નાછો ?

About an hour. કલાકેક થયો.

I have just come. હું હમણાજ આવ્યા.

I have been here all day. હું આખો દહાડો થયો અ-  
હીંઆજ છું.I have been here these three hours. હું અહિંઆ ત્રણ  
કલાક થયાછું.How long have you been in Surat ? તમે સુરતમાં કેટ-  
લા દહાડા થયાછો ?

Where did you go yesterday ? કાલે તમે કાંહાં ગયા હતા ?

I went to see my brother. હું મારા બાઈને મળવા  
ગયો હતો.We shall have a half holiday, આપણને અર્ધા દહાડાની  
રજા મળશે.

Wind up your watch. તમારા ધડિઆલને કુંચી આપો.

What is your father ? તમારો પાપ શા ધંધા કરેછે ?

How old are you ? તમારી ઉંમર કેટલા વરસનીછે ?

Have you any brothers and sisters ? તમારે કંઈ બાઈ  
બહેનછે ?

Are you the oldest ? સૌથી મોટા તમેછો ?

I am older than Hiralal. હું હીરાલાલ કરતાં મોટાછું.

Those mangoes are larger than these. આ કેરીઓ કરતાં પેલી કેરીઓ મોટીછે.

This mango is larger than that, આ કેરી પેલી કેરી કરતાં મોટીછે.

Which of these two do you like ? આ બેમાંથી તમને કઈ ગમેછે ?

What street do you live in ? તમે કયા માહોલ્લામાં રહો છો ?

I shall be busy all day to-morrow. કાલે મને આખો દહાડો કામછે.

Where did you go last night ? ગત્રે તમે કાંહાં ગયા હતા ?

Do you expect to get a prize ? તમને ઈનામ મળવાની આશા છે કે ?

Do you make up your turban yourself ? તમે પોતાને હાથે પાધડી બાંધો છો ?

I have it made up for me. હું તે બાંધાવું છું.

Sweep this place. આ જગો વાજો.

Get this place swept. આ જગો વાજાવો.

Write this for me. આ મારે વાસ્તે લખો.

Get this written for me. આ મારે વાસ્તે લખાવો.

Copy this for me. મારે સાફ આની નકલ કરો.

Get this copied for me. મારે સાફ આની નકલ કરાવો.

I will copy it for you. હું તમારે સાફ તેની નકલ કરીશ.

I will get it copied for you. હું તમારે સાફ તેની નકલ કરાવીશ.

He was on the point of death, તે છેક મરવા તક થયો હતો.

What doctor attends him ? કયા ડાક્ટરની તે દવા કરે છે ?

What medicine does he give him ? તે તેને શું દવા આપે છે ?

What has brought you here ? તમારું અહિં કેમ આવ-  
વું થયું ?

Do you learn English ? તમે અંગ્રેજી શીખો છો ?

I attend the English school. હું અંગ્રેજી નીશાળે જાઉં છું.

Is there leave to-day ? આજ રજા છે કે ?

There will be leave to-morrow. કાલે રજા થશે.

Why ? What is to-morrow ? કેમ ? કાલે શું છે ?

Have you nothing to do ? તમને કંઈ કામ ધધો નથી ?

What are you all about here ? તમે બધા અહીં શું કર્યા  
કરો છો ?

I saw him the day before yesterday પરમ દહાડે હું એ-  
ને મળ્યા હતા.

I will give him a call this evening. આજ સાંજે હું  
તેને ત્યાં જઈશ.

There is no room here. અહીં જગો નથી.

You will find room on that bench. તમને પેલી પાટલી  
ઉપર જગો જડશે.

Does it rain ? શું વરસાદ આવે છે ?

Is it raining ? શું વરસાદ વરસે છે ?

A great deal of rain fell in the night. રાત્રે વરસાદ  
બહુજ આવી.

You are very late this morning. આજ તમને બહુ મો-  
ડું થયું છે.

How is it you are so late ? તમને એટલીવાર કેમ સાગી ?

What has made you so late ? તમને એટલું મોડું કેમ થયું ?

Has it gone ten ? દશ થઈ ગયા કે ?

Has it struck ten yet ? દશ વાગી ગયા કે ?

How do you do ? તમારી શી ખબર છે ?

What has been the matter with you ? તમને શું થયું હતું ?

What is the matter with him ? તેને શું થયું છે ?

What has he been doing ? તે શું કર્યા કરતો હતો ?

We have been learning our lessons ? અમે અમારો પાઠ શીખતા હતા ?

He has been writing his copy. તે પોતાનો ખરડો ચીતરતો હતો.

We have done our sums. અમે અમારા હિસાબ ગણ્યા છે.

How many days does it want to the Diwalee ? દીવાળીને કેટલા દહાડા નોંધાયે ?

We shall soon have the Diwalee here. હવે દીવાળી જલદી આવશે.

How many days leave will there be ? કેટલા દહાડાની રજા પડશે ?

How many days were given last year. પોર કેટલા દહાડાની રજા આપી હતી.

They live in the same street. એઓ એકજ માહોલ્લામાં રહે છે.

His parents don't allow him to play in the street. તેના માતાપિતા તેને માહોલ્લામાં રમવા દેતાં નથી.

Sit in your right place, પોતાની જગ્યા ઉપર બેસો.





## જાહેર ખબર.

મેહતા જમનાદાશ ભગવાનદાશની કંપનીએ  
પ્રસીધ્ધ કરેલા પુસ્તકોની વીગત.

૩. આ. પે.

શાયજ સ્કુલ પ્રાઈમરના મિનીંગ..... ૦—૪—૦

શાયજ સીડર નંબર પેહલાના મિનીંગ... ૦—૬—૦

શાયજ સીડર નંબર પીપ્પના મિનીંગ..... ૦—૮—૦

હાવડ કૃત પ્રાઈમરના મિનીંગ, તરજુમો તથા  
વાક્યોના ઉચ્ચાર સહિત..... ૦—૪—૦

હાવડ કૃત પાઠ્યના મિનીંગ કૃત તરજુમો સાથે. ૦—૨—૦

હાવડ કૃત આંગ્રેજી પીજી ચોપડીના મિનીંગ  
તરજુમો સાથે..... ૦—૬—૦

ગુજરાતી નાટક ગાયન સંગ્રહ કે જેની આંદર

૬૦૦ કરતાં વધારે ગાયનછે..... ૦—૧૨—૦

ગાન અંદન અને સતિમલ્યાગરીનો નાટક... ૦—૬—૦

ધ્રુવ આખ્યાનના એકમાં ગવાતાં ગાયનો..... ૦—૩—૦

રસીકાનો અતિ રમુજી કારસ..... ૦—૧—૬

આ ચોપડીઓ ભૂલેશ્વર કીનારીવાલા પીહારીલાલ દુ-  
રગાદાશની દુકાનેથી અથવા મુંબઈ મધે જાણીતા બુકસેલ-  
રની દુકાનેથી ગળશે. બાહ્યગામવાલા બુકસેલરોએ નીચે લખે  
લે ડોકાણેથી મંગાવી લેવી. કમીચન સાથે આપવામાં આવશે.

**શાં જમનાદાશ ભગવાનદાશની કંપની**

ડોકાણુ બુલેશ્વર આગળ કીનારીવાલા પીહારીલાલ  
દુરગાદાસની દુકાને.

